

اللَّهُ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾ * وَلَا تَجِدُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا يَأْتِيهِمْ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ
 وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا
 إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا
 الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ إِذًا لِآرْتَابِ الْمُبِطِلُونَ ﴿٤٨﴾ بَلْ هُوَ آيَاتُ

٤٥ - اقرأ - أيها النبي - كتاب الله ، ولا تلتفت إليهم ، وأد الصلاة على وجهها ، لأن الصلاة مع الإخلاص من شأنها أن تصرف من يقيمها عن الذنوب الكبيرة وكل ما يكرهه الشرع . ولتقوى الله ومراقبته في الصلاة وغيرها أكبر أثرا وأعظم ثوبا . والله يعلم ما تفعلون من الخير والشر فيجازيكم عليه .

٤٦ - ولا تجادلوا مخالفكم من اليهود والنصارى إلا بالطريقة التي هي أهدأ وألين وأدعى إلى القبول . إلا الذين جاوزوا حد الاعتدال في الجدل فلا حرج في مقابلتهم بالشدة ، وقولوا لمن تجادلونهم : صدقنا بما أنزل الله إلينا من القرآن وما أنزل إليكم من التوراة والإنجيل ، ومعبودنا ومعبودكم واحد ، ونحن له - وحده - منقادون .

٤٧ - وكما أنزلنا الكتب على - من قبلك من الرسل - أنزلنا إليك القرآن ، فالذين آتيناهم الكتاب قبل القرآن فتدبروه واحسدوا به يؤمنون بهذا القرآن . ومن هؤلاء العرب من يؤمن به ، وما ينكر آياتنا - بعد ظهورها وزوال الشبهة عنها - إلا المصرون على الكفر .

٤٨ - وما كنت تقرأ كتابا من الكتب قبل القرآن ، ولا كنت تكتب يمينك ، ولو كنت ممن يقرأ ويكتب لشك أهل الباطل في أنه من عند الله .

45. Читай (о пророк!) Книгу Аллаха и не обращай внимания на неверных, и выстаивай молитву в совершенстве, ибо искренняя молитва удерживает того, кто вершит её, от великих грехов и оберегает от всех прегрешений, которые законы Аллаха (шариат) запрещают. Богобоязненность и поминание Аллаха в смиренной молитве и другие добрые деяния - самое главное, и за это будет большая награда. Поистине, Аллах знает ваши деяния, и за них Он вам воздаст.
46. Не спорьте с обладателями Книги (иудеями и христианами), иначе как спокойно, употребляя подходящие слова, и приводите им доводы и доказательства, чтобы они приняли спор. Но с теми, которые перешли предел умеренного достойного спора, можно вести сильный спор и сказать тем, с которыми вы спорите: "Мы уверовали в то, что ниспослано нам (т.е. Коран), и в то, что ниспослано вам (т.е. Тору и Евангелие). Наш Бог и ваш Бог Един, и мы только одному Ему предаёмся".
47. Так же, как мы ниспослали Писание посланникам до тебя, Мы (о Мухаммад!) ниспослали тебе Коран. Те, которым Мы ниспослали Писание до Корана и которые постигли его, руководствовались им и уверовали в этот Коран; и среди арабов есть такие, которые уверовали в него. Поистине, только упорствующие в своём неверии отрицают Наши явные знамения после их появления и исчезновения сомнений относительно их.
48. Ведь ты не читал никакого Писания и не писал ни одной буквы своей рукой до Корана. Если бы ты читал и писал, нечестивцы сомневались бы, что это от Аллаха.

بَيَّنْتُ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالُوا لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِّن رَّبِّهِ
 قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾ أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَى عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ
 لَرَحْمَةً وَذِكْرَى لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾ قُلْ كَفَى بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ
 ءَامَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾ وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَجَاءَهُمُ
 الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

٤٩ - ليس هذا الكتاب موضع ارتياب ، بل هو آيات واضحات محفوظة في صدور الذين آتاهم الله العلم ، وما يُنكر آياتنا - بعد العلم بها - إلا الظالمون للحق ولأنفسهم .

٥٠ - وقال الكفار في جداهم ولجاجهم : هلا أنزل عليه معجزات حسية كالتي نزلت على الرسل من قبل . قل لهم : إنما المعجزات كلها من عند الله ، ينزلها حين يشاء ، وإنما أنا مكلف بالإندار الواضح ، لا الإيمان بما تقترحون .

٥١ - أيقترحون هذه الآيات ولا يكفهم أنا أنزلنا عليك الكتاب يُقرأ عليهم - وهو الآية الخالدة على مر الزمن - إن في إنزال هذا الكتاب عليك لرحمة بهم وبالأجيال من بعدهم ، وتذكرة دائمة نافعة لقوم شأنهم أن يؤمنوا إذا وضحت لهم سبل الهداية .

٥٢ - قل : حسبي وحسبكم أن يكون الله شاهداً على أتى قد بلغتكم ما أرسلت به إليكم ، فهو مطلع على أمرى وأمركم ، لا يخفى عليه شيء في السموات والأرض . والذين عبدوا غير الله وكفروا بالله فلم يخلصوه بالعبادة . أولئك هم الذين اشتروا الكفر بالإيمان فأصابهم الحسرة المبين .

٥٣ - ويتحدك الكافرون أن تعجل لهم العذاب الذي حذرته منهُ ، ولولا أجل معلوم قضت به حكمتنا لعجلنا لهم العذاب الذي استعجلوه ، وأقسم ليأتينهم فجأة وهم لا يشعرون .

49. Эта Книга - не предмет сомнения, а ясные айаты, хранимые в сердцах тех людей, которым Аллах даровал знание. И тот, кто отрицает Наши знамения после того, как узнал о них, тот отвергает истину и наносит себе урон.
50. Те, которые не уверовали, говорили, препираясь: "Почему ему не ниспосланы явные знамения, которые можно было бы видеть и ощутить, как знамения, низведённые прежним посланникам?" Скажи им (о Мухаммад!): "Ведь все знамения от Аллаха, и Он ниспосылает их, когда желает. Мне поручено лишь только увещевать, а не приносить то, что вы предлагаете".
51. Неужели они хотят видеть ещё знамения?! Разве им не довольно того, что Мы ниспослали тебе (о Мухаммад!) Книгу, которую ты читаешь им? Это - вечное Писание на все времена, и в ниспослании этой Книги тебе - милость им и последующим за ними поколениям и полезное напоминание для народа, который верует, когда ему ясен прямой путь и руководство к истине.
52. Скажи им (о Мухаммад!): "Довольно Аллаха свидетелем о том, что я передаю вам Его Послание. Поистине, Аллах знает всё обо мне и о вас. Ничто в небесах и на земле не скрыто от Него. Те, которые поклонялись другим божествам помимо Аллаха, не уверовали в Него и не поклонялись Ему, купили неверие за веру и остались в явном убытке".
53. Неверные просят тебя ускорить ту кару, о которой ты предупредил их. Если бы не определённый срок, который Мы Своей мудростью назначили для наказания, Мы бы поспешили с тем наказанием, которое они торопят. Клянусь, что их постигнет кара внезапно, когда они не чувствуют, не знают и не ждут её.

بَسْتَعَجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنْ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٤﴾ يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِنِّي فَاعِبُدُونِ ﴿٥٦﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعَمَ أَجْرَ الْعَامِلِينَ ﴿٥٨﴾ الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ

٥٤ - يطلبون إليك تعجيل العذاب وهو واقع بهم لا محالة . وإن جهنم لتحيط - يقينا - بالكافرين .

٥٥ - يوم يغمهم العذاب من أعلاه ومن أسفلهم ، ويقول الملك الموكل بعذابهم : ذوقوا جزاء ما كنتم تعملون من السيئات .

٥٦ - يا عبادي الذين صدقوا بي وبرسولي : إن أرضي واسعة لمن أراد أن يفر عن مواطن الشرك . ففروا إلّٰي مخلصين لي العبادة .

٥٧ - كل نفس ستذوق طعم الموت - لا محالة - ثم إلينا تعودون فتجزون بما قدمتم من خير وشر .

٥٨ ، ٥٩ - والذين صدقوا بالله وكتبه ورسله ، وعملوا الأعمال الصالحة ، نقسم : لننزلنهم من دار النعيم غرفات تجري من تحتها الأنهار ، لا ينقطع عنهم نعيمها ، نعم هذا الجزاء أجراً للعاملين الصابرين على كل ما يصيبهم في سبيل الله من فراق الأوطان والأهل والأموال ، المحمدين على الله - وحده - في جميع أحوالهم .

٦٠ - وكثير من الدواب التي تعيش معكم في الأرض لا تستطيع - لضعفها - أن تحمل رزقها وتنقله ، لتأكله أو تدخره . الله يبيء لها أسباب رزقها وحياتها ، ويبيء لكم أسباب رزقكم وحياتكم . وهو المحيط بكل ما خلق سمعا وعلما .

54. Эти нечестивцы требуют у тебя ускорить это наказание. Ведь оно непременно постигнет их. Поистине, адский огонь охватит неверных.
55. В тот День, когда кара постигнет их отовсюду - сверху и из-под ног, - и ангел, которому поручено наказать их, скажет: "Вкусите воздаяние за скверные деяния и грехи, которые вы совершили".
56. О вы, Мои рабы, которые уверовали в Меня и в Моего посланника! Моя земля обширна для тех, кто желает покинуть места многобожия. Идите же ко Мне, поклоняясь Мне искренне!
57. Каждая душа непременно вкусит смерть, и к Нам вы будете возвращены, и тогда вам воздастся за добрые деяния и за зло, которое вы совершили.
- 58.59. А тем, которые уверовали в Аллаха, в Его Писания и Его посланников и вершили добрые деяния, клянёмся, Мы дадим обитель, где внизу текут реки и где они будут вечно пребывать в блаженстве райских садов. Как прекрасна эта награда для терпеливых, переносящих все бедствия, постигающие их при защите религии (например, разлука с родиной и семьёй, потеря имущества), которые полагаются только на Аллаха Единого во всех своих делах.
60. Многие существа, живущие с вами на земле, не могут из-за своей слабости добыть себе пропитания или перенести его, чтобы есть или сохранить его. Аллах питает их и вас и создаёт им и вам условия для жизни. Поистине, Аллах ведает и слышит всех, кого Он сотворил!

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَنَحَرَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرَ لَيَقُولَنَّ اللَّهُ فَاَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِن عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾ وَلَمَّا سَأَلْتَهُم مِّن نَّزْلِ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَاهُ بِهِنَّ مِنَ الْأَرْضِ مِمَّا بَعَدَ مَوْتِهَا لَيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾ وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ ۚ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾ فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَاوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

٦١ - وأقسم إن سألت المشركين : من أوجد السموات والأرض ، وذلّل الشمس والقمر وأخضعهما لمنافع الناس ؟ ليقولون : خلقهن الله ، ولا يذكرن أحدا سواه ، فكيف إذن يصرفون عن توحيد الله - تعالى - مع إقرارهم بهذا كله !؟

٦٢ - الله يُوسِّع على من يشاء في الرزق ويضيق على من يشاء حسبما يقتضيه علمه بالمصالح فإن الله قد أحاط بكل شيء علما .

٦٣ - وأقسم إن سألتهم : من نزل من السماء ماء فجعل منه حياة الأرض بالنبات بعد جدها ؟ ليقولن : الله . قل الحمد لله على اعترافهم بالحق ، بل أكثرهم لا يفهمون ما يقعون فيه من تناقض .

٦٤ - وليست هذه الحياة الدنيا إلا متاعا محدود الوقت ، يلهو به الغافلون كما يلهو الصبيان ويلعبون وقتا ما ثم يفضون . وإن الدار الآخرة هي دار الحياة الحقيقية الكاملة الدائمة ، وهذه حقائق ثابتة يدركها هؤلاء لو كان من شأنهم الإدراك الصحيح .

٦٥ - هم على ما وُصفوا به من الشرك ، فإذا ركبوا السفن في البحر وأدركهم شيء من أهواله توجهوا إلى الله مخلصين له الدعاء أن يكشف عنهم الضر ، فلما نجاهم إلى البر سارعوا بالعودة إلى الشرك .

61. Клянусь, если ты (о Мухаммад!) спросишь многобожников: "Кто сотворил небеса и землю и подчинил солнце и луну для пользы людей?" - они тебе непременно ответят: "Аллах". И они не упомянут никого другого, кроме Него. Как же они могут быть так оболещены, что отвращаются от единобожия и веры в Аллаха Единого - хвала Ему Всевышнему, - хотя они признались в истине!
62. Аллах дарует большой удел тому, кому Он пожелает, и маленький удел тому, кому Он пожелает. Поистине, Аллах знает интересы всех Своих рабов. Он о всякой вещи ведаёт.
63. Клянусь, если ты (о Мухаммад) спросишь их: "Кто низвёл с неба воду и оживил ею землю, после того как она была сухой и бесплодной?" - они, несомненно, ответят: "Аллах". Скажи (о пророк!): "Хвала Аллаху за признание ими истины". Но большинство из них не понимают, что они противоречат самим себе.
64. Жизнь в этом мире - лишь только временные улады - забава и игра для неуразумевших, словно коротенькая детская игра. Поистине, будущий мир - это истинное, совершенное, вечное обиталище. Это - твёрдая истина, которую должны бы постичь эти люди (неверующие), если бы разумели.
65. Они - неверующие многобожники, но когда они садятся на корабль и плывут по морю, и охватит их страх, они обращаются к Аллаху, искренне и смиренно прося Его отвести от них опасность. Но когда Аллах их спасёт, они вновь начинают поклоняться другим богам.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَنَّوْا^ط فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾ أُولَئِكَ يَرَوْنَ أَنَا جَعَلْنَا حُرْمَةً آمِنًا وَيُخَافُ النَّاسُ
 مِنْ حَوْلِهِمْ أَفِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا
 جَاءَهُ^ع الْبَيِّنَاتُ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾ وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

٦٦ - لينكروا ما أعطيناهم من النعم ، ولينتفعوا بما يرضى هواهم في هذه الحياة ، فسوف يعلمون
 عاقبة الكفر حين يشاهدون العذاب الأليم .

٦٧ - أعمى كفار مكة عن نعم الله التي أسبغها عليهم ، ولم يروا أنا جعلنا بلدكم مصوناً لا يئيب
 ولا يسلب ، مقدساً لا ينسى أهله ولا يقع فيه قتل ، ويسلب الناس ويسبون من حولهم ؟! أعموا عن هذه
 النعم فبم لا أصل له يصدقون ، وبمحمد وبكل ما جاء به يكذبون ؟!

٦٨ - وليس هناك أحد أشد ظلماً ممن نسب إلى الله ما لم يشرعه ، أو كذب بالدين الحق حين
 بلغه ، إن في جهنم لماوى لهؤلاء الظالمين الكافرين .

٦٩ - والذين بذلوا جهدهم ، واحتملوا المشقة في نصره ديننا ، لنزيدنهم هداية إلى الخير والحق .
 وإن الله لمع الذين يحسنون أعمالهم ، يعينهم وينصرهم .

66. Они отвергают Наши блага, не испытывая чувства признательности. Пусть они наслаждаются, следуя своим страстям и прихотям в земной жизни, ибо скоро они узнают последствия неверия, увидев тяжкое наказание.
67. Неужели обитатели Мекки не ведают о тех благах, которыми одарил их Аллах? Разве они не видят, что Мы сделали их город безопасным от грабежа, Заповедным Священным местом, находящихся в котором не берут в плен и не убивают, в то время как вокруг них постоянно нападают на людей, берут в плен и убивают?! Неужели они не видят эти истинные блага и веруют в неосновательную ложь, но не веруют в Мухаммада, в его послание и в то, что он им передаёт?
68. Нет нечестивее и несправедливее того, кто ложно приписывает Аллаху то, что Он не заповедал в Своём шариате. И нет более нечестивого, чем тот, кто отвергает религию Аллаха, - веру в истину, - когда ему передаётся об этом. В адском огне будет пристанище для этих несправедливых неверных.
69. Тех, которые приложили все усилия за Наше дело и терпели трудности за победу Нашей веры и религии, Мы поведём прямым путём к истине и благу. Аллах помогает добродетельным, поддерживает их и ведёт к победе И Аллах лучше знает!

(٣٠) سُورَةُ الرَّؤْمِ مَكِّيَّةٌ
 الْآيَةُ ١٧ مُدَنَّةٌ
 وَأَيَاتُهَا ٦٠ نَزَلَتْ بَعْدَ الْأَنْشِقَاقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بدأت السورة بذكر هزيمة الروم ، ووعد الله للمؤمنين أن ينصرهم على الفرس ، ودعت إلى التفكير في خلق الله ، والسير في الأرض ، ليعرفوا عاقبة الكافرين الذين عمروا الأرض أكثر مما عمرها قريش ، وعرضت لحال الناس يوم القيامة ، ونوّهت بتسييح المؤمنين لله وعبادتهم إياه في الغداة والعشى والظهيرة والأصيل ، ونبّهت إلى دلائل وحدانية الله بتعاقب الليل والنهار واختلاف الألسنة ومظاهر الكون في السموات والأرض ، وضربت الأمثال التي تدل على بطلان الشرك ، وذكّرت الناس بخلق الله لهم ونعمه عليهم ، وقوّت دعائم الأسرة وأواصر المجتمع ، وعيّنت بالتشريع ، فحرمت الربا ، وشرعت الزكاة ، وحثت على البر بالأقربين .

(30) АР-РУМ
(Мекканская сура)
РУМЫ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура состоит из 60 аятов.

В начале данной суры рассказывается о поражении византийцев в войне с персами и об обещании Аллаха помочь верующим обладателям Книги победить персов (неверующих и не обладающих Книгой)*. Сура призывает людей к размышлению о творениях Аллаха, а также, ступая по земле, посмотреть, каков был печальный конец тех, кто не уверовал в Господа, хотя и были они более преуспевающими и освоили землю лучше и больше, чем курайшиты.

В суре говорится о состоянии людей в День воскресения и указывается на то, что верующим следует восхвалять Аллаха и поклоняться Ему утром, вечером, в полдень и в сумерки. Сура приводит как свидетельство единобожия чередование дня и ночи, различие языков и разные явления в небесах и на земле. Приводимые в данной суре притчи и примеры, доказывают ложность многобожия.

* Аллах обещает помочь христианам - румам (византийцам, обладателям Писания) победить персов, не верующих в Господа, ибо до ниспослания этой суры персы одержали победу над византийцами, что обрадовало многобожников и язычников Мекки, т.к. неверные одержали победу над обладателями Писания (Это обещание Аллаха вселяет надежду в сердца Мухаммада и его сподвижников на помощь Аллаха). Спустя некоторое время (в первом году хиджры) византийцы (обладатели Книги) одержали победу над персами, не верующими в Господа. Так осуществилась добрая весть, ниспосланная в Коране.

ثم امتن الله - سبحانه - على عباده - ودعاهم إلى التدين والطاعة ، ووجه أنظارهم إلى ما في الكون من عجائب تدل على مبلغ القوة والقدرة ، ويُن أطار الإنسان إلى أن يبلغ أرذل العمر .

وأشارت الآيات الأخيرة إلى يوم القيامة وكفر المشركين به ، وختمت السورة بالنصح للرسول - صلى الله عليه وسلم - أن يثبت في الحق ، ويصبر على ما يلقي ، فإن وعد الله آت لا محالة .

Сура напоминает людям о том, что Аллах их сотворил и даровал им блага. В суре особое внимание обращается на семейные связи и социальные отношения в обществе и объясняются некоторые нормы шариата: запрещается давать деньги в рост, устанавливается закят (очистительная подать) и поощряется помощь близким.

Аллах - хвала Ему Всевышнему! - проявляет милость к Своим рабам, призывает их к уверованию и повиновению и обращает внимание на чудеса во Вселенной, свидетельствующие о полноте Его силы и мощи.

В суре разъясняются возрастные изменения человека до смерти.

В последних айатах суры говорится о Судном дне и о неверии многобожников и язычников в День воскресения.

Сура заканчивается советом посланнику Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - твердо держаться за истину и терпеть несправедливость и вред, причиняемые ему. Поистине, обещание Аллаха непременно сбудется!

الَّذِينَ غَلِبَتِ الرُّومُ ﴿١﴾ فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ﴿٢﴾ فِي بَضْعِ سِنِينَ ۗ إِنَّ اللَّهَ الْأَمْرُ
 مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾ بِنَصْرِ اللَّهِ ۗ يَنْصُرُ اللَّهُ مَن يَشَاءُ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤﴾ وَعَدَّ اللَّهُ
 لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾ يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ
 سَاهُونَ ﴿٦﴾

١ - بدأت السورة بهذه الآية لبيان أن القرآن مؤلف من هذه الحروف التي ينطق بها العرب في سهولة ووضوح ، ولكن المنكرين له عجزوا عن الإتيان بمثله .. وهي - كذلك - تثبته الناس إلى الاستماع والإنصات . وتحملهم على التصديق برسالة - محمد صلى الله عليه وسلم .

٢ ، ٣ - غلبت فارس الروم في أقرب الأرض من العرب ، وهي أطراف الشام ، وهم بعد انهزامهم سيغلبون الفرس .

٤ ، ٥ - قبل أن تمضي تسع سنوات - وكان المشركون قد فرحوا بانتصار فارس ، وقالوا للمسلمين : سنغلبكم كما غلبت فارس الروم التي هي من أهل الكتاب - قد حقق الله وعده ، فانتصر الروم على فارس في الأجل الذي سماه ، فكان ذلك آية بينة على صدق محمد - صلى الله عليه وسلم - في دعواه وصحة ما جاء به ، لله الأمر والقضاء من قبل كل شيء ومن بعد كل شيء ، ويوم ينتصر الروم على فارس يفرح المؤمنون بنصر الله الذي يؤيد من يشاء ، وهو الغالب على أعدائه ، الرحيم بأوليائه .

٦ - وعد الله المؤمنين وعدا صادقا - لا يخلف الله وعده - ولكن الجاحدين ليس من شأنهم العلم بالأمر على وجهها .

تعلق الخبراء على الآيات من (١ - ٤) :

في هذه الآيات الشريفة إشارة إلى حدثين : كان أولهما قد وقع بالفعل ، وأما الثاني فلم يكن قد وقع بعد ، وهو إخبار عن الغيب ، (وحدد لوقوعه بضع سنين فيما بين الثلاث والسبع) .

وتفصيل الحدث الأول أن الفرس والبيزنطيين قد اشتبكوا في معركة في بلاد الشام على أيام خسرو إبرويز أو خسرو الثالث عاهل الفرس المعروف عند العرب بكسرى ، وهيراكليوس الصغير الإمبراطور الروماني المعروف عند العرب بهرقل ، ففي عام ٦١٤ استولى الفرس على انطاكية أكبر المدن في الأقاليم الشرقية للإمبراطورية الرومانية . ثم على دمشق ، وحاصروا مدينة بيت المقدس إلى أن سقطت في أيديهم وأحرقوها ونهبوا السكان وأخذوا يذبحونهم ، وقد دمر الحريق كنيسة القيامة واستولى المغيرون على الصليب ونقلوه إلى عاصمتهم ، وقد جرعت نفوس المسيحيين هذه الكارثة المروعة ، ولما كانت هذه الهزيمة مبعث سرور للمشركين من أهل مكة ، وسبب سخائمهم بالمسلمين لأن الروم أهل كتاب كأصحاب محمد - ﷺ - والفرس ليسوا أصحاب كتاب كالمشركين ، أنزل الله جل جلاله على محمد هذه الآيات البينات ليشرهم بنصرة أهل الكتاب وفرحتهم ، وهزيمة المشركين وسوء عاقبتهم في فترة من الزمن حددها بضع سنين .

وتفصيل الحدث الثاني أن هرقل قيصر الروم الذي منى جيشه بالهزيمة لم يفقد الأمل في النصر ولهذا أخذ يعد نفسه لمعركة تمحو عار هزيمته ، حتى إذا كان العام ٦٢٢ الميلاي « أي العام الهجري الأول ، أرغم الفرس على خوض معركة على أرض أرمينيا وكان النصر حليف الروم ، وهذا النصر فاتحة انتصارات الروم على الفرس .. وهكذا انتصر أهل الكتاب على المشركين فصحقت بشرى القرآن ..

ومثمة حدث ثالث يفهم من سياق هذه الآيات الشريفة كانت مبعث فرح المسلمين وهو انتصارهم على مشركي قريش في غزوة بدر التي وقعت في يوم الجمعة ١٧ رمضان من العام التالي الهجري أي سنة (٦٢٤ م) .

1. Сура начинается с этого айата, состоящего из следующих букв: А (Алиф) - Л (Лам) - М (Мим), чтобы показать, что Коран ниспослан на языке арабов, на котором они говорят легко и понятно. Те, которые опровергают Коран, не могли принести Писание, подобное ему. Эти буквы привлекают внимание людей к Корану, чтобы они слушали его со вниманием и уверовали в послание Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует!
- 2.3. Побеждены румы персами в ближайших к арабам землях, а именно, в приграничных районах Сирии, но они после этого поражения одержат победу над персами.
- 4.5. Многобожники Мекки обрадовались победе персов и сказали мусульманам: "Мы тоже одержим победу над вами так же, как персы победили румов - обладателей Писания ". Но не прошло и девяти лет со дня поражения румов, как Аллах выполнил Своё обещание, и румы победили персов в определённое, предназначенное время. Это было явным знаменем об истине Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - и об Истине Аллаха, к которой он призывал. Аллаху принадлежит решение всех дел, как было раньше и как будет позже. И в тот день, когда румы победили персов, верующие возрадовались этой победе, ниспосланной Аллахом, который помогает тому, кому Он пожелает. Он - Победитель Своих врагов, Велик и милосерден к тому, кто на Него полагается и к Нему обращается.
6. Аллах дал верующим твердое обещание. Аллах не меняет Своего обещания, но неблагодарные нечестивцы не ведают об этом и не понимают этой истины.

غَفِلُونَ ﴿٧﴾ أُولَئِكَ يَتفَكَّرُونَ فِي أَنفُسِهِمْ ۗ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ ﴿٨﴾ أُولَئِكَ يَسِيرُونَ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُونَ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۗ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ ۗ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾ ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسْتَفْتُوا السَّوَئِيَ أَن كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٠﴾ اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾ وَيَوْمَ نَقُومُ السَّاعَةَ يُبَلِّسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

٧ - يعلمون شئون ووسائل عمرانها والتمتع بزخارفها ، وهم عن التزود للآخرة مسرفون في الجهل والغفلة .

٨ - أطمس على أعينهم وقلوبهم ولم يفكروا في أمر أنفسهم ليعرفوا مصيرهم ؟ ما خلق الله السموات والأرض وما بينهما من كواكب وغيرها إلا مقرونة بالجد ، مصحوبة ومحدودة بوقت تنتهي عنده ، وإن كثيرا من الناس بقاء الله وقيام الساعة لجاحدون .

٩ - ألزموا وطنهم ولم يسيروا في أرجاء الأرض ليشاهدوا كيف كانت نهاية الذين كفروا من قبلهم ؟ كانوا أشد من هؤلاء الكافرين الحاضرين قوة ، وقلبوا وجه الأرض ، ليستخرجوا ما فيها من مياه ومعادن وزروع ، وعمروا الأرض أكثر مما عمرها هؤلاء ، وجاءتهم رسل الله بالمعجزات الواضحات فكفروا ، فأخذهم الله - لأنه ما كان ليجزئهم من غير ذنب ، ولا ليأخذهم قبل تذكيرهم وإمهالهم - ولكن كان هؤلاء لا يظلمون إلا أنفسهم .

١٠ - ثم كانت نهاية الذين ارتكبوا أشد ألوان الإساءة أن جحدوا آيات الله ، وكانوا يحقرون من شأنها .

١١ - الله - سبحانه وتعالى - ينشئ خلق الناس ابتداء ، ثم يعيد خلقهم بعد موتهم ، ثم إليه - وحده - يعودون للحساب والجزاء .

١٢ - ويوم تأتي القيامة ييأس الكافرون من الدفاع عن أنفسهم .

7. Знают они явное в жизни ближней и как наслаждаться её прелестями и уладами. Но они ничего не ведают и никогда не задумываются о дальней жизни.
8. Неужели их глаза и сердца так ослепли, что они не задумываются о своём будущем, чтобы узнать, каков будет их конец? Аллах сотворил небеса, землю, звёзды между ними и другие явления во Вселенной по истине и на определённый срок. Но большинство людей не веруют в Последний час - Судный день - и во встречу с Аллахом.
9. Разве они всегда оставались только на своей родине и не ходили по земле, чтобы увидеть каков был конец тех, кто не уверовал в Аллаха до них? Они превосходили нынешних неверующих силой и могуществом и взрыли землю, чтобы вывести из неё воду, металлы, посевы; они возделывали больше земель, и к ним были направлены посланники Аллаха с явными знаменами, но они не уверовали и опровергли Истину Аллаха. Аллах наказал их. Ведь Он не таков, чтобы поступить несправедливо и наказать безгрешных, пока не напомнит им об истине и не отсрочит их кару, но они сами были несправедливыми к себе (будучи неверными).
10. Затем наступил страшный конец тех, которые совершили величайшие злодеяния, с презрением отвергнув аяты Аллаха .
11. Аллах Всевышний - хвала Ему! - сначала творит Свои создания, затем, после их смерти, повторяет их творение, и к Нему Единому они возвращены будут для расчёта и воздаяния.
12. В тот День (День воскресения) неверные грешники будут в отчаянии от невозможности защитить себя.

وَلَا يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءٌ وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ ﴿١٣﴾ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفِقُونَ ﴿١٤﴾
فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ
الْآخِرَةِ فَأُولَئِكَ فِي الْعَذَابِ مُخَضَّرُونَ ﴿١٦﴾ فَسَبِّحْنَا اللَّهَ حِينَ نُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾ وَلَهُ الْحَمْدُ
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾ وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

١٣ - ولم يوجد لهم من الذين عبدوهم مع الله شفعاء ، وكانوا في الدنيا بسببهم كافرين .

١٤ - ويوم تقوم الساعة - يومئذ تقوم - يذهب كل فريق إلى مصيره الأبدى .

١٥ - فأما الذين آمنوا وقرنوا إيمانهم بالأعمال الصالحة فهم في جنة ذات أشجار وأزهار يسرون
وينعمون .

١٦ - وأما الذين كفروا وأنكروا آياتنا ولقاء البعث والحساب فأولئك في العذاب مقيمون لا يغيون
عنه .

١٧ - فنزهوا الله عما لا يليق بجلاله وكآله ، واعبدوه حين تدخلون في المساء وحين تدخلون في
الصباح .

١٨ - والله - وحده - هو الحقيق بالحمد والثناء والشكر من أهل السموات والأرض فاحمدوه
واعبدوه في العشى ، وحين تدخلون في الظهيرة .

١٩ - يُخرج الكائن الحي من شيء لا حياة فيه ، ويُخرج الشيء الذي لا حياة فيه من الكائن
الحي ، ويُحيى الأرض بالنبات بعد يسها ، ومثل هذا الإخراج يُخرجكم الله من قبوركم .

٢٠ - ومن الدلائل على كمال قدرته أن خلق أصلكم من تراب لا حياة فيه ، ثم أنتم بشر تتفرون
في الأرض للسمى في تحصيل ما به بقاؤكم .

13. Тогда не будет для них из тех, кому они поклонялись помимо Аллаха и из-за которых они были неверующими в здешней жизни, ни заступника, ни покровителя.
14. Когда настанет День воскресения (Судный час), каждая группа (верующие и неверующие) пойдёт своим, predetermined ей путём навстречу своей вечной судьбе.
15. Те, которые уверовали и творили добрые деяния, будут ублажены в райском саду, где деревья и цветы.
16. А те, которые не уверовали в Аллаха, считали ложью Наши знамения, возвращение к Нам, и отрицали воскресение, расчёт и воздаяние, будут подвергнуты наказанию и пребудут в вечной каре в дальнейшей жизни.
17. Отвергайте от Аллаха - слава Ему Всевышнему! - всё то, что не подобает Его величию и совершенству, и поклоняйтесь Ему, когда настанет вечер и когда настанет утро.
18. Только Аллах Единый заслуживает хвалу, благодарность и признательность обитателей небес и земли. Восхваляйте Его, благодарите Его и поклоняйтесь Ему и в сумерки, и в полдень!
19. Аллах изводит живое из мёртвого и изводит мёртвое из живого. Он оживляет землю растениями после засухи. Таким же образом Аллах изведёт вас из могил.
20. Ещё одним доказательством Его полного могущества является то, что Он сотворил вас из безжизненного праха, и вы стали людьми и стали распространяться по земле и трудиться.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢١﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافَ أَلْسِنَتِكُمْ وَاللُّغَاتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ مَتَابِعُكُمْ بِالْبَلِّ وَالْهَلَالِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُحْيِي بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾ وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَهٍ قَانِتُونَ ﴿٢٦﴾ وَهُوَ الَّذِي بَدَأَ الْخَلْقَ

٢١ - ومن دلائل رحمته أن خلق لكم - أيها الرجال - زوجات من جنسكم لتألفوهن ، وجعل بينكم وبينهن مودة وتراحماً . إن في ذلك لدلائل لقوم يفكرون في صنع الله تعالى .

٢٢ - ومن الدلائل على كمال قدرته وحكمته خلق السموات والأرض على هذا النظام البديع ، واختلاف ألسنتكم في اللغات واللهجات ، وتباين ألوانكم في السواد والبياض وغيرهما . إن في ذلك لدلائل ينتفع بها أهل العلم والفهم .

٢٣ - ومن آياته الدالة على كمال قدرته أن هياً لكم أسباب الراحة بمنامكم ، ويسر لكم طلب الرزق ليلاً ونهاراً من فضله الواسع . إن في ذلك لدلائل لقوم ينتفعون بما يسمعون .

٢٤ - ومن آياته أنه يريكم البرق من خلال السحب لتشعروا بالخوف من الصواعق وتطمعوا في المطر أن ينزل من السماء لتجيا به الأرض بعد أن ييسر . إن في ذلك لدلالات لقوم يتدبرون الأمور فيفهمونها على وجهها .

٢٥ - ومن الدلائل على كمال قدرته وحكمته وسعة رحمته أن تقوم السماء والأرض بأمر الله على ما ترون من إحكام صنع ودقة تدبير ، ثم إذا دعاكم للبعث تخرجون من القبور مسرعين مستجيبين لدعائه .

٢٦ - والله - سبحانه - كل من في السموات والأرض خلقاً وملكاً وخضوعاً ، كلهم لله منقادون .

21. Из знамений Его милости - то, что Он создал для вас (мужчин) жён того же человеческого рода, чтобы вы находили в них успокоение, и установил между вами узы любви и сострадания. В этом - явное знамение для тех, кто размышляет о творении Аллаха Всевышнего.
22. И из доказательств великого могущества Аллаха и Его мудрости - создание небес и земли по этой прекрасной системе, разнообразие ваших языков и диалектов и различие в цвете кожи, глаз, волос (белый, чёрный и др.) В этом - доказательства, которыми пользуются обладающие знанием и разумом!
23. И из Его знамений, свидетельствующих о Его абсолютной мощи, - то, что Он создал для вас условия для покоя во сне ночью и днём и облегчил вам способы поиска своего удела из Его щедрот и милости. В этом - явные знамения для тех, кто извлекает пользу из того, что они слушают.
24. И из Его знамений - то, что Он показывает вам молнию среди облаков, чтобы вы испытывали страх от молний и грома и надеялись на дождь для оживления земли, которая иссохла. В этом - явные доказательства для людей, которые размышляют о делах и правильно постигают их.
25. И из доказательств абсолютного и совершенного могущества Аллаха, Его мудрости и милосердия - то, что небо и земля устойчивы и точны в построении по Его повелению. И потом, когда Он призовет вас из могил, вы выйдете, спеша отозваться на Его зов.
26. Аллаху - хвала Ему! - принадлежит всё, что в небесах и на земле. Он всех сотворил, над всеми властен, Ему все подчиняются, и всё Ему подотчётно!

ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۗ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ
 أَنفُسِكُمْ ۖ هَلْ لَّكُمْ مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِن شُرَكَاءَ فِي مَارَزَقَتِكُمْ فَآتَمَّ فِيهِ سِوَاءَ تَخَافُونَهُمْ تَخَافَتَكُمْ أَنفُسُكُمْ
 كَذَلِكَ نَفْصَلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾ بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ
 وَمَا لَهُمْ مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٢٩﴾ فَأَقَمَ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ
 ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾ * مُنْبِئِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ

٢٧ - والله - سبحانه - الذى يبدأ الخلق على غير مثال ، ثم يعيده بعد الموت ، وإعادته أهون عليه
 من ابتدائه بالنظر إلى مقاييسكم واعتقاداتكم أن إعادة الشيء أسهل من ابتدائه . والله الوصف السابق العجيب
 الشأن في القدرة الكاملة والحكمة التامة في السموات والأرض ، وهو الغالب في ملكه الحكيم في فعله وتقديره .

٢٨ - بين الله لكم مثلاً منتزعا من أنفسكم - وقد ضربه الله - عز وجل - لمن جعل له شريكا
 من خلقه - هل لكم من عبيدكم شركاء فيما ملكناكم من الأموال وغيرها ؟ فأنتم وهم مستون فيها ، تخافون
 هؤلاء العبيد فلا تتصرفون في شيء مما تملكون دون إذنهم كما يخاف الأحرار بعضهم بعضا ، فإذا كنتم لا تعقلون
 هذا ولا تفعلونه ، فكيف تجعلون بعض مملوكات الله شركاء له ؟ مثل هذا التفصيل نين الآيات لقوم يتدبرون
 في ضرب الأمثال .

٢٩ - بل اتبع الذين كفروا أهواءهم دون علم بعاقبة كفرهم ، فلا أحد يهدي من أضل الله ، وليس
 لهم من يشفع أو يدفع عنهم عذابه .

٣٠ - فسدد وجهك واتجه إلى الدين بعيدا عن ضلالتهم ، والزم خلقه الله التي خلق الناس عليها ، وهي
 أنهم قابلون للتوحيد غير منكرين له ، وما ينبغي أن تغير هذه الخلقة . ذلك الخلق على التوحيد هو الدين المستقيم ،
 ولكن المشركين لا يعلمون حقيقة ذلك .

27. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - впервые производит творение и затем повторяет его после смерти. Это Ему очень легко - легче, чем первичное творение, исходя из вашего суждения о том, что повторить что-нибудь легче, чем создать впервые. Аллаху принадлежит абсолютное могущество, полная мудрость и наивысшее достоинство в небесах и на земле. Он Всепобеждающ в Своём царстве и мудр в Своих делах и оценках!
28. Аллах приводит вам пример о вас самих. Он, Всевышний, приводит этот пример для тех, которые придают Ему сотоварищей из Его же творений и поклоняются им наряду с Аллахом. Аллах спрашивает многобожников: "Разве в том имуществе, которым Мы вас наделили, у вас есть соучастники из ваших рабов, и разве вы не тратите из того, чем владеете, без их разрешения, и боитесь ли вы их так, как боятся свободные друг друга? Как же вы можете приписать Аллаху сотоварищей из Его рабов?" Так Мы разъясняем знамения людям, которые размышляют над примерами и разумеют.
29. Те, которые не уверовали в Аллаха, следовали своим страстям и прихотям, не зная дурных последствий своего многобожия и неверия. Никто не сможет направить на прямой путь того, кого Аллах сбил с пути, для них нет заступников, которые могли бы помочь им и спасти их от наказания.
30. Обрати же свой лик и свои мысли (о Мухаммад!) к религии с искренностью и будь подальше от их заблуждений. Сохрани установления Аллаха, который сотворил людей так, что они принимают единобожие и не опровергают его. Нет изменений в творении Аллаха. Ведь единобожие - истинная вера и прямой путь. Но многобожники не ведают этой истины.

الْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾ مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شَيْعًا كُلَّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾ وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا أَذَقْنَاهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتُّوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يَشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾ وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾ أُولَئِكَ يَرَوْنَ أَنَّ اللَّهَ يَسُوطُ

٣١ - كونوا راجعين إليه ، وافعلوا ما أمركم به ، واتركوا ما نهاكم عنه ، وحافظوا على الصلاة ، ولا تكونوا من الذين عبدوا مع الله غيره .

٣٢ - من الذين فرّقوا دينهم فاختلّفوا فيه ، وصاروا فرقا كل فرقة تشايح من تبعه ، كل فريق منهم بما عندهم مسرورون ، يظنون أنهم على الحق .

٣٣ - وإذا أصاب الناس ضرر - من مرض أو شدة - التجأوا إلى الله ودعوه راجعين إليه ، طالبين كشف الشدة عنهم ، ثم إذا أذقهم الله خلاصاً من الشدة ومنحهم من فضله سارع فريق منهم بربهم يشركون .

٣٤ - لتكون عاقبة أمرهم أن يكفروا بما آتاهم الله من النعم ، فتمتّعوا - أي الجاحدون - كما تشاءون ، فسوف تعرفون عاقبتكم .

٣٥ - أتركناهم في ضلالهم ولم نسهه أحلامهم ؟ بل أنزلنا عليهم بُرْهانا فهو يشهد بالذي كانوا يشركونه مع الله .

٣٦ - وإذا أذقنا الناس نعمة فرحوا بها فرحاً يُطهرهم ، وإن تصيبهم شدة بسبب ما اقترفوا من ذنوب يسارع إليهم اليأس من الرحمن .

31. Обратитесь с покаянием к Аллаху и делайте то, что Он заповедал вам делать, и отклонитесь от того, что Он запретил вам делать, совершайте обряд молитвы по часам и не будьте в числе многобожников, которые поклоняются другим богам наряду с Аллахом,
32. которые внесли раскол в свою религию и разошлись во мнениях относительно своей веры и религии и таким образом разделились на партии. И каждая партия радуется тому, во что она верит, думая, что она права.
33. Когда людей коснётся зло: болезни, бедствия, трудности, они взывают к Аллаху с раскаянием, моля Его отвести беду от них. А когда Аллах отведёт беду от них и дарует им от Себя благо, то некоторые из них спешат поклоняться другим богам наряду с Аллахом.
34. Так они являют своё неверие в Аллаха и в Его милосердие и блага, дарованные им. Наслаждайтесь, о вы, неблагодарные нечестивцы, как вы хотите, прелестями и уладами земной жизни - вы потом узнаете последствия ваших дурных деяний.
35. Разве Мы оставили их в заблуждении и не говорили им об ошибочности многобожия? Наоборот, Мы посылали им доказательства, которые свидетельствовали о том, что они придавали Аллаху соучастников.
36. Когда Мы даруем людям милость, они так сильно радуются, что забывают благодарить Нас за это, а когда их постигает несчастье за те грехи, которые они совершили, они быстро отчаиваются в милосердии Милостивого.

الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾ فَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ
السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأَوْلَىٰ بِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَاءٌ آتَيْتُم مِّن رَّبِّا لَّيْرُبُوا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ
فَلَا يُرْبُوا عِنْدَ اللَّهِ وَمَاءٌ آتَيْتُم مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ
رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِن شُرَكَائِكُمْ مَّنْ يَفْعَلُ مِثْلَ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٤٠﴾ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالٰى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾
ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

٣٧ - أجهلوا ما يوصل إلى الإيمان ولم يعلموا أن الله يوسع الرزق لمن يشاء ويضيق على من يشاء ،
بحسب ما تقتضيه حكمته ؟ إن في ذلك لدلائل واضحة لقوم يصدقون بالحق .

٣٨ - وإذا كان الله - تعالى - هو الذى يسط الرزق ويقدره فأعط القريب حقه من البر والصلة
والاحتاج والمنقطع به الطريق حقهما من الزكاة والصدقة ، ذلك خير للذين يريدون رضا الله ويطلبون ثوابه ،
وأولئك هم الفائزون بالنعيم المقيم .

٣٩ - وما أعطيتم أكلة الربا من مال ليزيد لكم في أموالهم فلا يذكرو عند الله ولا يبارك فيه ، وما
أعطيتم من صدقة تبغون بها وجه الله - بدون رياء ولا طمع في مكافأة - فأولئك هم أصحاب الأضعاف
من الحسنات .

٤٠ - الله - سبحانه - الذى أوجدكم ، ثم أعطاكم ما تعيشون به ثم يميتكم ثم يعثكم من قبوركم .
هل هناك من الشركاء - الذين تزعمونهم فتعبدونهم من دون الله - من يفعل من الخلق والرزق والإماتة والإحياء
شيئا من تلك الأفعال ؟ تنزه الله وتعالى عما يشركون به .

٤١ - ظهر الحرق والقحط والآفات وكساد التجارة والفرق بسبب ما فعله الناس من جرائم وآثام
ليعاقب الله الناس في الدنيا ببعض أعمالهم لعلهم يرجعون عن المعاصي .

37. Неужели они не знают сути веры ? Разве они не знают, что Аллах по Своей мудрости дарует большой надел тому, кому Он пожелает, и даёт маленький надел тому, кому Он пожелает? В этом - явные знамения для тех, кто верует в Аллаха и Его Истину!
38. И если Аллах Всевышний дарует надел и определяет его размер, отдавай родственнику его удел из сострадания, доброты и связей, точно так же давай долю - закят и милостыню - нуждающемуся и путнику. Это - лучше для тех, кто желает благоволения Аллаха и стремится получить Его награждение. Это - те, которые будут счастливы, вечно пребывая в райских садах.
39. Те деньги, которые вы даёте в рост, надеясь на их увеличение от имущества других людей, не возрастут перед Аллахом и не будут благословенными. Но те, которые вы даёте искренне в виде закята (очистительной милостыни) и даёте не ради награды, а ради благоволения Аллаха, Аллах умножает, награждая за добрые деяния.
40. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - сотворил вас и послал вам наделы - необходимые средства к существованию и жизни. Он вас умертвит, а затем оживит вас и поднимет из могил. Есть ли среди тех сотоварищей - ложных божков, - которых вы придаёте Аллаху и которым вы поклоняетесь наряду с Ним, кто сотворил бы кого-либо, наделил бы кого-либо, умертвил или оживил кого или что-либо, который смог бы творить что-либо подобное? Хвала Аллаху ! Он превыше того, чему они поклоняются помимо Него!
41. Появились пожары, засухи, голод, застой в торговле и падение спроса на товары и затопления вследствие грехов и дурных деяний, которые совершали люди. Может быть, они опомнятся, уразумеют и с раскаянием обратятся к Аллаху!

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلَ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾ فَأَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ
 الْقَدِيمِ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَنِي يَوْمَ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَذِي بَعْثٍ يَصَّدَعُونَ ﴿٤٣﴾ مِن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ ، وَمَن عَمِلَ صَالِحًا
 فَلَا نَفْسٍ بِهِ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِن فَضْلِهِ ؕ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾
 وَمِن ءَايَاتِهِ ؕ أَن يُرْسِلَ الرِّيحَ مَبْشُرَاتٍ وَلِيَذِيقَكُم مِّن رَّحْمَتِهِ ، وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ ، وَلِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ
 وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ بِجَاءِهِمْ وَأَنبَأْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَأَتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا
 وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ

٤٢ - قل - يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ - للمشركين : سيروا في نواحي الأرض ، فانظروا كيف كانت نهاية الذين
 مضوا قبلكم ، فسترون أن الله أهلكتهم وخرَّب ديارهم ، لأن أكثرهم كانوا مشركين مثلكم .

٤٣ - فسدد وجهك للدين الكامل الاستقامة من قبل أن يأتي يوم لا يستطيع أحد أن يرده من الله ،
 يومئذ يفرق الناس وتختلف حالهم .

٤٤ - من كفر بالله فعليه وبال كفره ، ومن آمن وعمل صالحا فلأنفسهم - وحدها - يسوون طريق
 النعم المقيم .

٤٥ - لأن الله يجزي الذين آمنوا وعملوا الصالحات على ما قدّموا ويزيد جزاءهم تفضلا منه ، لأنه
 يحبهم ، ويغض الذين كفروا به وأنكروا نعمه .

٤٦ - ومن الدلائل على قدرة الله ورحمته أنه يبعث الرياح مبشرات بالمطر الذي يكون لكم رِيًّا وسقيا ،
 وليهبكم من فيض إحسانه المنافع التي نشأت من المطر ، ولتجرى السفن في الماء بأمر الله وقدرته ، ولتطلبوا
 الرزق من فضله بالتجارة واستغلال ما في البر والبحر ، ولتشكروا الله نعمه بطاعتكم له وعبادتكم إيَّاه .

٤٧ - ولقد أرسلنا من قبلك رسلا إلى قومهم فجاء كل رسول قومه بالحجج الواضحة الدالة على صدقه
 فكذبوه قومه ، فأهلكنا الذين أذنبوا وعصوا . وقد أوجب الله على نفسه أن ينصر عباده المؤمنين .

42. Скажи (о пророк!) многобожникам: "Ступайте по земле и посмотрите, каков был конец тех, которые были прежде вас. Вы увидите, что Аллах погубил их и разрушил их дома, ибо большинство их были такими же многобожниками, как и вы.
43. Обрати же своё лицо к истинной вере, к прямому пути Аллаха, прежде чем настанет День, который нельзя отвортить. В тот День люди разделятся на верных и неверных.
44. Тот, кто не уверовал в Аллаха, понесёт наказание за своё неверие, а тот, кто уверовал и творил добро и благо, то - для самого себя. Он уготовил путь к вечному блаженству в раю.
45. Аллах воздаст тем, которые уверовали и творили блага, за их добрые деяния и от Своей милости умножит их награждение, ибо Он их любит и не любит тех неверующих, которые отвергли Его милости.
46. Среди доказательств мощи Аллаха и Его милости - то, что Он посылает ветры добровестниками о дожде, благодаря которому орошается земля, и дарует вам от Своего благоволения ту пользу, которую вы получаете от дождя. Суда плывут по морю по повелению Аллаха и благодаря Его мощи, чтобы вы искали удел от Его даров в торговле и пользовались тем, что находится на суше и в море, дабы были Ему благодарными за Его блага и благоволение своим поклонением и повиновением Ему.
47. До тебя (о Мухаммад!) Мы направляли посланников к их народам. Каждый посланник пришёл к своему народу с явными знаменами, доказывающими свою правду. Но народы опровергали призывы наших посланников и считали их лжецами. Мы погубили тех, кто грешил и не поклонялся Нам. Аллах взял на Себя обязанность поддерживать Своих верных рабов и помогать им одержать победу.

وَيَجْعَلُهُ كَسْفًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ ۚ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَن يَسَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبِشِرُونَ ﴿٤٨﴾
 وَإِن كَانُوا مِن قَبْلِ أَنْ يُنزَلَ عَلَيْهِمْ مِنَ قَبْلِهِ لُمْلِسِينَ ﴿٤٩﴾ فَانظُرْ إِلَىٰ آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۗ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُعْجِزٌ لِّمَنْ يَعْلَمُ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾ وَلَئِن أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا مِن بَعْدِهِ ۗ
 يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾ فَإِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْكُفْرَانَ وَلَا تَسْمَعُ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾ وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمَىٰ عَنِ
 ضَلَالَتِهِمْ ۚ إِن تَسْمَعُ إِلَّا مَن يُوْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾ * اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِن بَعْدِ

٤٨ - الله - سبحانه وتعالى - الذي يُرسل الرياح فتحرك بقوة دفعها السحاب فيسطه الله في السماء كيف يشاء هنا وهناك في قلة أو كثرة ويجعله قطعا ، فترى المطر يخرج من بين السحاب ، فإذا أنزل الله المطر على من يشاء من عباده يسارعون إلى البشر والفرح (١) .

٤٩ - وإنهم كانوا قبل أن ينزل بهم المطر لفي بأس وحيرة .

٥٠ - فانظر نظر تفكر وتدبر إلى آثار المطر ، كيف يحيى الله الأرض بالنبات بعد أن كانت هامدة كاليت ، إن الذي قدير على إحياء الأرض بعد موتها لقادر على إحياء الموتي من الناس ، وهو تام القدرة لا يعجزه شيء .

٥١ - وأقسم : لئن أرسلنا ريحا مضره بالنبات فرأوه مصفرا بسببها لصاروا من بعد اصفراره يحدون النعمة ويكفرون بالله .

٥٢ - فلا تحزن من عنادهم وعدم استجابتهم لك فأنت لا تستطيع أن تسمع الموتي دعاءك ، ولا أن تسمع الصم نداءك ، إذا زادوا على صممهم بأن فروا عنك معرضين .

٥٣ - وهؤلاء كالعمى لإغلاقهم قلوبهم عن الاستجابة للهدى ، وأنت لا تستطيع أن تهدي هؤلاء العمى وتصدهم عن كفرهم ، وإنما تسمع سماع فهم وقبول من تيات قلوبهم لتلقى الإيمان . فهؤلاء ينقادون للحق متى ظهر .

(١) راجع التطبيق العلمي على الآية ٤٣ من سورة النور .

48. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - направляет ветры, которые двигают облака и распростирает их по небу по повелению Аллаха, где Он желает, и в том количестве, в котором Он хочет. Аллах дробит их на куски, и ты видишь, как дождь льётся из них. Когда Аллах прольёт дождь на тех из Своих рабов, на которых Он желает, они радуются и ликуют.
49. А они были в отчаянии и растерянности, до того как им был ниспослан дождь.
50. Посмотри (о Мухаммад!) на дождь и его следы и поразмысли, как Аллах оживляет землю растениями, после того как она высохла и была безжизненна. Тот, кто может оживлять землю после её смерти, может оживить и мёртвых людей. Он властен над всякой вещью!
51. Клянусь, если же Мы пошлём ветер, который повредит растения, и растения пожелтеют, то они останутся в своём неверии, не будут признательны Аллаху, отрицая Его милость.
52. Не печалься (о Мухаммад!) из-за их упрямства и опровержения истинной веры. Ты ведь не можешь заставить мёртвых слышать твой зов и не заставишь глухих слышать твой призыв, когда они отвернутся от тебя и уйдут.
53. Эти неверные, как слепые, они заперли свои сердца от прямого пути. Ты (о Мухаммад!) не можешь направить слепых на прямой путь и вывести их из заблуждения. Ты заставишь слышать твой призыв с пониманием и приятием только тех, у которых сердца открыты для веры, которые уверовали в Наши знамения и повинуются истине, когда она явилась.

ضَعَفَ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشِبْبَةً^{٥٤} يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ^{٥٥} وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ^{٥٦} وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ
 الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ^{٥٧} كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ^{٥٨} وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتَابِ
 اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ^{٥٩} فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ^{٦٠} فَيَوْمَئِذٍ لَا يُنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مُعْذِرَتُهُمْ
 وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ^{٦١} وَلَقَدْ صَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ^{٦٢} وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولُنَّ الَّذِينَ
 كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُبْطَلُونَ^{٦٣}

٥٤ - الله الذي خلقكم من نطفة فنشأتم ضعافا ، ثم جعل لكم من بعد هذا الضعف قوة بنموكم وبلوغكم حد الرشد ، ثم جعل لكم من بعد هذه القوة ضعف الشيخوخة والشيب ، يخلق ما يشاء وهو العليم بتدبير خلقه القدير على إيجاد ما يشاء .

٥٥ - ويوم تقوم الساعة يحلف الكافرون أنهم ما لبثوا في الدنيا أو في قبورهم غير ساعة ، ومثل ذلك التصرف كانت تصرفهم الشياطين في الدنيا عن الحق إلى الباطل .

٥٦ - وقال الذين آتاهم الله العلم من الأنبياء والملائكة والمؤمنين : لقد لبثتم في حكم الله وقضائه إلى يوم البعث ، فهذا يوم البعث الذي أنكرتموه ، ولكنكم كنتم في الدنيا لا تعلمون أنه حق ، لجهالتكم وإعراضكم .

٥٧ - فيومئذ يعث الناس لا ينفع الذين كفروا اعتذارهم عن إنكارهم وتكذيبهم لرسولهم ، ولا يطلب منهم أحد أن يفعلوا ما يرضى الله فوانهم عنده وطردهم من رحمته .

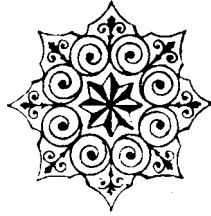
٥٨ - ولقد بينا هداية الناس في هذا القرآن كل مثل يرشدهم إلى طريق الهدى ، ولئن أتيتهم بآية معجزة ليقولن الذين كفروا - من فرط عنادهم وقسوة قلوبهم - : ما أنت وأتباعك إلا مبطلون في دعواكم .

54. Аллах - Тот, который сотворил вас из капли семени немощными и потом сделал вас сильными по мере взросления и достижения совершеннолетия. Затем Он сделал вас слабыми в старости. Он творит, кого желает, знает и руководит Своим творением. Он - Знающий, Всемогущий и может создать кого или что пожелает.
55. Когда настанет Судный час, неверные станут клясться, что были в земном мире или в своих могилах всего лишь один час. Таким же образом шайтаны направляли их в ближайшей жизни от истины ко лжи.
56. Те, из посланников, ангелов и верующих, которым Аллах даровал знания, скажут неверным: "Вы были в могилах, как предопределено предписанием, до Дня воскресения. Вот - это День воскресения, который вы отрицали и в который вы не уверовали. Но вы в ближайшей жизни не знали, что этот День - истина, ибо вы были невеждами и отвернулись от истины".
57. В этот День люди будут воскрешены и неверным не пригодятся извинения за то, что они опровергли призывы своих посланников, считая их лжецами. Никто в Судный день не потребует уже от них делами заслужить благосклонность Аллаха, потому что они уже провинились перед Ним, и Он лишил их Своей милости.
58. Мы привели в этом Коране много притч и поучительных примеров, чтобы направить их по прямому пути. Когда ты (о Мухаммад!) приводишь им любое знамение, неверные, которые сильно заблудились и у которых сердца запечатаны упрямством и жестокостью, говорят тебе: "Ты и последовавшие твоему призыву, - всего лишь только лжецы".

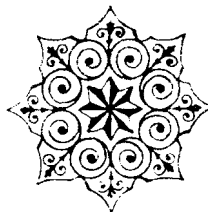
كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾ فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَّنكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

٥٩ - ومثل ذلك يكون الطبع على قلوب هؤلاء الذين لا يعلمون التوحيد من الجاهلين .

٦٠ - فاصبر - أيها النبي - على أذاهم إن وعد الله بنصرك على أعدائك وإظهار الإسلام على كل دين حق لا يتخلف أبدا ، ولا يحملك على القلق وعدم الصبر الذين لا يؤمنون بالله ورسوله .



59. Так Аллах налагает печать на сердца невежд, которые не признают единобожия.
60. Терпи (о пророк!) их вред! Поистине, обещание Аллаха поддержать тебя, помочь в победе над врагами и возвысить ислам - религию Истины - непременно исполнится. Пусть те, кто не верует в Аллаха и Его посланника, не вызывают у тебя беспокойства и нетерпеливости!



(٣١) سُورَةُ لُقْمَانَ مَكِّيَّةٌ
 الْآيَاتُ ٢٧، ٢٨، ٢٩ مَدَنِيَّةٌ
 وَأَيَاتُهَا ٣٤ نَزَلَتْ بَعْدَ الصَّافَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بدأت السورة الكريمة بالحديث عن الكتاب وما فيه من هدى ورحمة ، ووصفت المحسنين بالطاعة لله والإيمان بالآخرة والحصول على الفلاح ، وعقبت ذلك بذكر المضلين المستكبرين ، وبشّرت المؤمنين بحسن جزائهم في دار النعيم ، ولفتت الأنظار إلى الآيات الكونية التي تدل على قدرة الله تعالى ووحدانيته ، وتحدّث الكفار بأن الله الذي أشركوا به خلق ما لا يقدر عليه أحد سواه . وانتقلت إلى وصايا لقمان لابنه ، وما اندمج فيها من وصية الإنسان بوالديه ، وعرضت لما سخره الله للإنسان ، وما أسبغه عليه من النعم الظاهرة والباطنة .

وتحدّثت عن مجادلون في الله بغير علم ، ويعتذرون عن ضلالهم باتباع ما كان عليه آباؤهم ، ونوّهت بشأن من يُسلم وجهه إلى الله وهو محسن ، ونصحت للرسول ألا يجزئه كفر من كفر فمرجه إلى الله ، وفصّلت كثيرا من مظاهر القدرة والعظمة والرحمة .

وذكرت أن المشركين إذا سئلوا عنها يعترفون بخلق الله لها وهم يستمدون من فضل الله ، ويلجأون إليه في أزماتهم ، ويعدون بالشكر ثم يُخلفون .

(31) ЛУКМАН**(Мекканская сура)****ЛУКМАН**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура состоит из 34 аятов. Данная сура начинается с разъяснения значения Книги - Корана, - являющейся руководством, наставлением и милостью от Аллаха.

В суре говорится, что благочестивым, творящим добро, свойственно повиновение Аллаху, вера в Судный день и преуспевание. Затем в ней указывается на неверных, заблудившихся гордецов.

Сура передаёт тем, которые уверовали, добрую весть: они будут благоденствовать в вечном раю благодати.

Данная сура обращает внимание на знамения во Вселенной, доказывающие мощь Аллаха Всевышнего и Его единственность.

В суре объясняется неверующим, что Аллах, которому они придавали сотоварищей, сотворил то, что никто, кроме Него, не может сотворить.

В этой суре перечисляются советы и заветы мудрого Лукмана, данные сыну, среди которых - заповедь о необходимости заботиться о своих родителях. Затем указывается на всё то, что Аллах подчинил человеку, а также на те явные и скрытые блага, которые Он ему даровал.

В суре упоминаются те, которые, говорят об Аллахе без чёткого знания, затем извиняются за своё заблуждение, оправдываясь тем, что они следовали по стопам своих предков. Сура подчёркивает, что награждение

وأمرت السورة بتقوى الله والخشية من الحساب والجزاء ، وحذرت من الغرور وطاعة
الشیطان ، وختمت بما استأثر الله بعلمه . وأهم ما تناولته السورة ثلاثة أغراض :
الأول : تبشير المحسنين بنعيمهم ، وإنذار الكافرين بعذابهم .
الثاني : عرض الآيات الكونية وما فيها من المظاهر التي تشهد بقدرة الله ووحدانيته ومبلغ
عظمته ورحمته .
الثالث : الوصايا العظيمة التي عنيت بسلامة العقيدة ، والمحافظة على الطاعة وحسن
الخلق .

будет тому, кто обращает свой лик к Аллаху и творит добро.

Аллах советует посланнику (Мухаммаду) - да благословит его Аллах и приветствует! - не огорчаться за неверие тех, кто не уверовал, ибо они будут возвращены к Аллаху.

В суре приводятся знамения, свидетельствующие о мощи, величии и милости Аллаха.

В данной суре указывается на то, что когда многобожников спрашивают о знамениях Аллаха, они признают их и то, что все эти знамения ниспослал Аллах, и они пользуются благами Аллаха, и обращаются к Аллаху, когда им нужно, обещая быть благодарными Ему, но они нарушают свои обещания. Далее в суре - назидания и заповеди о богобоязни и страхе перед расчётом и воздаянием, предупреждение об опасности впасть в гордыню и повиноваться шайтану. Сура заканчивается указанием на то, что знание (о наступлении Судного часа) принадлежит только Аллаху.

Таким образом, в суре выражены основные три мысли: во-первых, добрая весть верующим, творящим добро, о блаженстве в раю и предупреждение неверующим о наказании; во-вторых, разъяснение знамений во Вселенной, свидетельствующих о мощи Аллаха, Единстве Аллаха и о Его величии и милости; в - третьих, великие заповеди, которые определяют достоинства истинного вероучения, необходимость повиноваться Аллаху и высокие нравственные достоинства.

الْم ۝ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ۝ هُدًى وَرَحْمَةً لِلْمُحْسِنِينَ ۝ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ
الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝ أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝ وَمِنَ النَّاسِ
مَنْ يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ۝
وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَكُنَّا مُسْتَكْبِرِينَ كَانُوا لَا يَسْمَعُهَا كَأَنَّ فِي أذُنِهِمْ وَقُرْآنًا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۝ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ۝

١ - هذه حروف ابتداء الله بها بعض السور ، ليشير بها إلى إعجاز القرآن المؤلف من حروف
كالهروف التي يؤلف منها العرب كلامهم ، ومع ذلك عجزوا عن الإيمان بمثله ، ولينبه إلى الاستماع
والإنصات ، وكان المشركون قد اتفقوا على ان يلقوا فيه ولا يسمعوا .

٢ - هذه الآيات العظيمة آيات القرآن المشتمل على الحكمة والصواب .

٣ - هذه الآيات هداية كاملة ورحمة شاملة لمن يحسنون العمل .

٤ - هم الذين يؤدون الصلاة على أكمل وجه ، ويعطون الزكاة لمستحقها ، وهم بالحياة الآخرة
يؤمنون أقوى الإيمان .

٥ - أولئك المؤمنون المحسنون في أعمالهم متمكنون من الهدى الذي جاءهم من ربهم ، وأولئك
هم - دون غيرهم - الفائزون حقا .

٦ - ومن الناس من يشتري باطل الحديث ويقصه على الناس ، ليصدّهم عن الإسلام والقرآن جهلا
منه بما عليه من إثم ، ويتخذ دين الله ووحيه سخرية .. الذين يفعلون ذلك لهم عذاب يبينهم ويذمهم .

٧ - وإذا تلى على هذا الضال آيات الله البينات أعرض عنها متكبرا ، وحاله في ذلك حال من
لم يسمع ، كأن في أذنيه صمما ، فأنذره بأن الله أعد له عذابا شديدا بالإيلام .

٨ - إن الذين آمنوا بالله وعملوا الأعمال الطيبة الصالحة لهم جنات النعيم .

1. А. (Алиф) - Л (Лам) - М (Мим). С этих букв начинаются некоторые суры, чтобы показать неподражаемость Корана, состоящего из букв, подобных буквам арабского языка, но, что, несмотря на это, никто не смог создать книгу, подобную Корану. Эти буквы побуждают внимательно слушать Коран, ибо многобожники договорились между собой во время чтения Корана говорить вздор, болтать и не слушать его.
2. Эти великие айаты - айаты мудрого и истинного Корана.
3. Эти айаты являются совершенным руководством и великой милостью для творящих добро.
4. Это - те, которые выстаивают обрядовую молитву, раздают закят (очистительную подать) тому, кто её заслуживает, и искренне веруют в будущую жизнь.
5. Эти верующие, творящие добро, идут по прямому пути, придерживаясь наставлений Аллаха и Его руководства. Именно эти преуспеют и получат благодать от Аллаха.
6. Среди людей есть такие, которые покупают ложь и болтают вздор о Коране людям, чтобы отвернуть их от ислама и Корана, не ведая, какие грехи они совершают. Они смеются над религией Аллаха и Его Откровением (Кораном). Подобным людям будет уготовано унижительное наказание!
7. Когда этим заблудшим неверным читаются ясные айаты, ниспосланные Аллахом, они высокомерно отворачиваются, как те, кто не слышит, словно глухота охватила их уши. Увещевай их (о Мухаммад!) об уготованном им мучительном тяжком наказании!
8. Поистине, тем, кто уверовал в Аллаха и творил добро, будут уготованы райские сады блаженства.

خَلِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرْوَاهَا وَالنَّارِ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِي أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا
فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾ هَذَا خَلَقَ اللَّهُ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿١١﴾
وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَنْ يَشْكُرْ فَلَمْ يَمَّا يَشْكُرْ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾
وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾ وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ

٩ — يقون فيها على وجه الخلود ، وعدمه الله وغدا لا يتخلف ، والله الغالب على كل شيء الحكيم في أقواله وأفعاله .

١٠ — خلق الله السموات من غير عمد مرئية لكم ، وجعل في الأرض جبالا ثوابت ، لئلا تضطرب بكم ، ونشر فيها من كل الحيوانات التي تدب وتتحرك ، وأنزلنا من السماء ماء ، فأنبتنا به في الأرض من كل صنف حسن كثير المنافع (١) .

١١ — هذا مخلوق الله أمامكم ، فأروني ماذا خلق الذين تجعلونهم آلهة من دونه حتى يكونوا شركاء له ؟ بل الظالمون — بإشراكهم — في ضلال واضح .

١٢ — ولقد أعطينا لقمان الحكم والعلم والإصابة في القول ، وقلنا له : اشكر الله على ما أعطاك من النعم . ومن يشكر فإنما يتغنى الخير لنفسه ، ومن كفر النعم ولم يشكرها فإن الله غير محتاج إلى شكره ، وهو مستحق للحمد وإن لم يحمده أحد .

١٣ — واذكر إذ قال لقمان لابنه وهو يعظه : يا بني ، لا تشرك بالله أحدا ، إن الشرك بالله لظلم عظيم يسوى بين المستحق وغير المستحق (٢) .

(١) راجع التعليق العلمي على الآية ٢ من سورة الرعد .

(٢) عرف العرب بهذا الاسم شخصين أحدهما : لقمان بن عاد وكانوا يُعظمون قدره في النباهة والرياسة والعلم والفصاحة والدهاء ، وكثيرا ما ذكروا وضمروا به الأمثال كما تبين من المراجع العربية الكثيرة .

أما الآخر : فهو لقمان الحكيم الذي اشتهر بحكمه وأمثاله وسميت سورة في القرآن الكريم باسمه ، وقد كانت حكمه شائعة بين العرب . فقد ذكر ابن هشام أن سويد بن الصامت قدم مكة وكان شريفا في قومه ، فدعاه رسول الله — صلى الله عليه وسلم — إلى الاسلام . فقال سويد : فلعل الذي معك مثل الذي معي . فقال له الرسول : وما الذي معك ؟ قال مجلة لقمان . فقال الرسول . أعرضها علي . فعرضها عليه ، فقال : إن هذا الكلام حسن والذي معي أفضل منه قرآن أنزله الله على . هو هدى ونور ، وتلا عليه رسول الله القرآن ودعاه إلى الاسلام .

وكذلك ذكر الإمام مالك في الموطأ كثيرا من حكم لقمان . وذكرت بعض كتب التفسير والأدب ألوانا من هذه الحكم ، ثم جمعت أمثالا قصصية بعد ذلك في كتاب اسمه أمثال لقمان ، ولكن ضعف أسلوبها وكثرة أغلاطها النحوية والصرفية وعدم ورود كتاب بهذا الاسم في كتب العرب القديمة يؤكد أنه موضوع في عصر متأخر .

والآراء مضطربة في حقيقة لقمان الحكيم : فهو نوبى من أهل أيلة أو حبشى أو أسود من السودان مصر ، أو عبري ، وجمهور الذين ذكروه مجمعون على أنه لم يكن نيبا ، وقليل منهم ذهبوا إلى أنه كان نيبا ، والذي نستطيع استنباطه مما ذكروه أنه لم يكن عربيا ، لأنهم مضفون على هذا ، وأنه كان رجلا حكيما ولم يكن نيبا . وأنه أدخل على العرب حكما جديدة تداولوها فيما بعد كما تبين من كثير من المراجع .

9. Там они вечно пребудут по обещанию Аллаха истинному. Поистине, Аллах Всепобеждающий, Велик и Мудр в Своих словах и деяниях!
10. Аллах сотворил небеса без видимых опор и поставил на земле твёрдые горы, чтобы она не колебалась под вами, и распространил на ней всякого рода живые существа, которые ступают по ней. Мы низвели с неба дождь и взрастили благодаря ему всякого рода благородные, полезные растения.
11. Всё, что перед вами - творение Аллаха! Так покажите же то, что сотворили те, которых вы считаете богами помимо Него, за что они заслужили быть соучастниками! Поистине, неправедные, несправедливые своим многобожием, - в явном заблуждении!
12. Мы даровали Лукману мудрость, знание, верную речь и сказали ему: "Благодари Аллаха за те блага, которые Он тебе даровал. Тот, кто благодарит Аллаха за Его блага, делает благо себе, а тот, кто не благодарит Аллаха за Его блага, то Аллах ведь не нуждается в его благодарности. Он заслуживает хвалы, даже если никто не прославляет Его!"
13. Скажи своему народу, как Лукман,^{*} увещевая своего сына, дал ему совет: "О сын мой! Не поклоняйся никому наряду с Аллахом. Поистине, многобожие - великий грех, ибо ставит Того, кто заслуживает поклонения, наравне с тем, кто этого не заслуживает!"

* Арабы знали двух мужчин по имени Лукман. Один происходил из племени Ад и был умным и знающим человеком. По другой версии считается, что Лукман не был арабом. По словам некоторых, он был или из Нубии, или из Абиссинии, или из египетского Судана. Он был мудрым человеком, но не был пророком.

حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهَنَا عَلَى وَهْنٍ وَفَصَّلُهَا فِي عَامِينَ أَنْ أَشْكُرَ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَى الْمَصِيرِ ﴿١٤﴾ وَإِنْ جَهَدَاكَ عَلَى أَنْ تُشْرِكَ
بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبَهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ
فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ يَبْنِيٰ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ
أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾ يَبْنِيٰ أقيم الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾ وَلَا تُصْعِرْ خَدَكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْسِسْ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا
إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾ وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَأَغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنْ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ
الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَاءَ فِي السَّمَوَاتِ وَمَاءَ فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَهْرَهُ وَبَاطِنَهُ

١٤ - وأمرنا الإنسان أن يبر والديه ويجعل أمه أوفر نصيبا ، حملته يتزايد ضعفها ويعظم شيئا فشيئا ، وفضامه في عامين ، ووصيانه أن اشكر الله ولوالديك ، إليه المرجع للحساب والجزاء .

١٥ - وإن حملك والداك - بجهد - على أن تشرك بالله ما لا تعلم أنه يستحق العبادة فلا تطعهما ، وصاحبهما في الدنيا بالبر والصلة والإحسان ، واتبع طريق من رجع إلي بالتوحيد والإخلاص ، ثم إلي مرجعكم جميعا ، فأخبركم بما كنتم تعملون من خير وشر لأجازيكم عليه .

١٦ - يا بني : إن الحسنة أو السيئة للإنسان إن تكن - مثلاً - في الصغر كحبة الخردل ، فتكن في أخفى مكان كقلب صخرة أو في السموات أو في الأرض يظهرها الله ويحاسب عليها ، إن الله لطيف لا تخفى عليه دقائق الأشياء ، خبير يعلم حقائق الأشياء كلها .

١٧ - يا بني : حافظ على الصلاة ، وأمر بكل حسن ، وانه عن كل قبيح ، واحتمل ما أصابك من الشدائد ، إن ما أوصى الله به هو من الأمور التي ينبغي الحرص عليها والتمسك بها .

١٨ - ولا تمل خدك للناس تكبرا ، ولا تمش في الأرض مُعجبا بنفسك ، إن الله لا يحب كل مختال يعدد مناقبه .

١٩ - وتوسط في مشيك بين السرعة والبطء ، واخفض من صوتك ، لأن أقبح ما يستنكر من الأصوات هو صوت الحمير ، أوله زفير مما يكره ، وآخره شهيق مما يستقبح .

14. И Мы завещали человеку быть добрым к своим родителям и заботиться о них, особенно о матери, ибо мать носит его в своей утробе, и её слабость увеличивается по мере того, как растёт ребёнок; и она отлучает его от груди только через два года. Мы повелели: "Благодари Меня и своих родителей: ко Мне все вернутся для расчёта и воздаяния!"
15. А если твои родители вынуждают тебя придать Аллаху сотоварищей, а ты знаешь, что они не заслуживают поклонения наряду с Аллахом, не повинуйся им. Окружай их в этом мире добром, хорошим, ласковым отношением, заботой и благом, а следуй путём тех, кто обратился ко Мне, уверовав в единобожие. Ко Мне вы все будете возвращены! Тогда Я вам скажу то, что вы творили - добро или зло, чтобы воздать вам за это.
16. Лукман сказал своему сыну: "О сынок мой! Добро и зло, как бы малы они ни были, - даже весом с горчичное зерно - будет ли это скрыто в скале или в небесах, или в земле - Аллах выведет наружу и воздаст за это! Поистине, Аллах Мудр и Всеведущ! Ничто не скрыто от Него, даже самые тонкие дела, и Он знает истину о всех вещах!"
17. О сын мой! Совершай обрядовую молитву, зови к добру, удерживай от зла и терпи трудности. Следует беречь и следовать тому, что Аллах привёл в Своих заповедях.
18. О сын мой! Не криви лицо перед людьми высокомерно и не ходи по земле горделиво. Поистине, Аллах не любит хвастливых гордецов!
19. Соразмеряй свою походку: не ходи ни слишком быстро, ни слишком медленно и понижай свой голос. Ведь самый худший и самый неприятный из голосов - голос ослов, ибо рёв осла начинается с неприятного всхлипа и кончается отвратительным криком".

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢١﴾ * وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ عَنقَبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾ وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ ۗ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٣﴾ نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

٢٠ — قد رأيت أن الله ذلّل لكم ما في السموات من الشمس والقمر والنجوم وغيرها ، وما في الأرض من الأنهار والثمار والدواب ، وأتم عليكم نعمه ظاهرة لكم ومستورة عنكم ، ومن الناس من يجادل في ذات الله وصفاته بلا دليل ولا إرشاد مأثور عن نبي ولا وحى يضيء طريق الحق .

٢١ — وإذا قيل لهم : اتبعوا ما أنزل الله من الحق والهدى ، قالوا : بل نتبع ما وجدنا عليه آباءنا ، أيتبعونهم ولو كان الشيطان يدعوهم إلى ضلال يدخلهم عذاب السعير ؟ .

٢٢ — ومن يتجه إلى الله بقلبه ووجهه ويفوض إليه جميع أمره — وهو محسن في عمله — فقد تعلق بأقوى الأسباب التي توصله إلى رضا الله ، وإليه — سبحانه — مصير الأمور كلها .

٢٣ — ومن لم يجعل ذاته ونفسه خالصة لله فلا يحزنك جحوده وإعراضه ، إلينا — وحدنا — مرجع هؤلاء يوم القيامة ، فعرض عليهم أعمالهم . لأننا نحيط علما بدخائل النفوس فكيف بظواهر الأعمال ؟ .

٢٤ — نمتهم زمنا قليلا في دنياهم ، ثم نلجئهم إلى عذاب شديد لا يحتمل .

20. Неужели вы (о люди!) не видите, что Аллах подчинил вам то, что в небесах - солнце, луну, звёзды и т. д, и то, что на земле - реки, плоды и животных, даровал вам милость явную и тайную. Среди людей есть те, которые препираются относительно Аллаха и Его свойств без всяких доказательств или руководства, последовавшего от пророка, или Писания, которое осветило бы путь к истине.
21. Когда же им говорят: "Следуйте за тем, что Аллах ниспослал - Его Истиной, прямым путём и наставлениями". Они отвечают: "Нет, мы последуем за тем, что вершили наши отцы". Неужели они будут следовать за ними, даже если это шайтан зовёт их к заблуждению, ведя их на путь наказания адским огнём?
22. Тот, кто обратил к Аллаху своё сердце и лик свой и положился на Него во всех своих делах, и творит добро, тот ухватился за самые надёжные опоры, которые поведут его к благоволению Аллаха и Его милости. Поистине, к Аллаху Всевышнему возвращаются все дела, и Он воздаст за них!
23. Тот, кто не верует искренне, не обращает себя и своё сердце к Аллаху, не заслуживает твоей печали (о пророк!) за его неверие и непризнательность. К Нам только будут возвращены эти неверные в Судный день, и они предстанут перед Нами, и Мы им сообщим, что они вершили в земном мире. Поистине, Мы ведаем тайное, а явные деяния тем более!
24. Мы им дадим возможность временно вкусить услады земного мира и затем подвергнем их тяжкому, нестерпимому наказанию.

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾
 اللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾ وَلَوْ أَمَّا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ وَالْبَحْرُ
 بِمُدَّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾ مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعْثَكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ
 وَاحِدَةً إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُرْسِلُ الْبَلَّ فِي النَّهَارِ وَيُرْسِلُ الْبَلَّ فِي اللَّيْلِ وَيَخْرُ السَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلَّ
 يَجْرِى إِلَيْكَ أَجَلٌ مُسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنْ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَطْلُ

٢٥ - وأقسم لك - أيها النبي - إن سألتهم من خلق السموات والأرض ليقولن : هو الله ، قل : الحمد لله الذى أوجد من دلائل وحدانيته ما يهدم ما هم عليه من إشراك غيره معه فى العبادة . ولكن أكثرهم لا يعلمون أنهم بإقرارهم هذا قد أقاموا الحججة على أنفسهم بفساد عقيدتهم .

٢٦ - لله ما فى السموات والأرض خلقا واقتدارا وتديرا ، فكيف يتركون عبادته ؟ وإن الله - سبحانه - هو الغنى عن خلقه وعن عبادتهم له . المحمود بذاته . الجدير بالثناء عليه من عباده .

٢٧ - ولو تحولت كل أشجار الأرض أقلاما وصارت مياه البحر الكثيرة مدادا تكتب به كلمات الله لفنيت الأقلام ونفد المداد قبل أن تنفذ كلمات الله . لأن الله عزيز لا يعجزه شيء . حكيم لا يخرج من علمه وحكمته شيء ، فلا تنفذ كلماته وحكمته .

٢٨ - ما خلقكم ابتداء ولا بعثكم بعد الموت أمام قدرة الله إلا كخلق نفس واحدة أو بعثها . إن الله سميع لقول المشركين : لا بعث ، بصير بأعمالهم فيجازيهم عليها .

٢٩ - ألم تنظر - أيها المكلف - نظر اعتبار أن الله ينقص من زمن الليل بقدر ما يزيد من النهار ، وينقص من زمن النهار بقدر ما يزيد فى زمن الليل ، وذلل الشمس والقمر لمصالحكم وأخضعهما لنظام بديع ، فيجرى كل منهما فى فلك معين لا يحميد عنه ، ويستمر كذلك إلى يوم القيامة ، وأنه - سبحانه - خير بكل ماتعملون ومجازيكم عليه .

25. Если ты (о пророк!) спросишь их, кто сотворил небеса и землю, они непременно скажут: "Аллах". Скажи им тогда: "Хвала Аллаху!" Он дал из Своих знамений то, что разрушает их многобожие и поклонение другим богам помимо Него. Но большинство из них не знают, что они своим признанием этой истины дают довод о ложности своей веры.
26. Аллаху принадлежит то, что в небесах и на земле. Он - их Мудрый Творец и Властелин. Как они могут не поклоняться Ему? Поистине, Аллах - хвала Ему Всевышнему! - богат и не нуждается в поклонении Своих рабов. Он Сам Достохвальный и заслуживает хвалу Своих рабов!
27. Если бы все деревья на земле стали перьями, а к обильной воде океана прибавилась бы вода ещё семи океанов и превратилась в чернила, чтобы записать Слова Аллаха, то их не хватило бы, а слова Аллаха не иссякли бы. Поистине, Аллах - Велик, Всемогущ! Он - Мудр и о каждой вещи ведает, и Его словеса и мудрость никогда не иссякнут!
28. Сотворить вас всех и воскресить вас после смерти для Аллаха так легко, как сотворить одну душу и воскресить её после смерти. Аллах - Слышащий, слышит слова многобожников, утверждающих, что нет воскресения. Он - Видящий, видит их деяния и накажет их за это!
29. Разве ты не видишь, что Аллах укорачивает ночь настолько, насколько Он удлиняет день, и укорачивает день настолько, насколько удлиняет ночь, и подчинил Своей власти солнце и луну вам на пользу по прекрасному, установленному Им порядку, - они двигаются по своей определённой орбите, не сходя с неё, и так будет продолжаться до Судного дня. Поистине, Аллах знает все ваши деяния и воздаст вам за них!

وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾ وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوْجٌ كَالظَّلَالِ دَعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمْ يَنْجِبْهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَنَهُمُ الْمُقْتَصِدُ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٢﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَأَخْشَوْا يَوْمًا لَا تَجْزِي وَالِدُ عَنْ وَلَدِهِ

٣٠ - ذلك المذكور من عجائب صنع الله وقدرته بسبب أن صانعه هو الإله الثابت الألوهية ، الجدير - وحده - بالعبادة ، وإن الآلهة التي تعبدونها من دونه باطلة الألوهية ، وإن الله - وحده - هو العمل الشأن ، الكبير السلطان .

٣١ - ألم تنظر - أيها الانسان - إلى الفلك تجرى في البحر برحمة الله حاملة على ظهرها ما ينفعكم ، ليظهر لكم بذلك بعض عجائب صنعه ، ودلائل قدرته . إن في ذلك لآيات لكل صَبَّارٍ على بلائه . شكور لنعمانه .

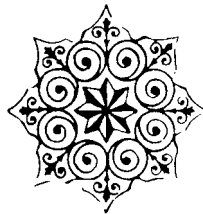
٣٢ - هؤلاء الجاحدون بالله إذا ركبوا في السفن واضطرب بهم البحر وارتفعت أمواجه حتى بدت كأنها تظللهم ، وظنوا أنهم غارقون - لا محالة - ولجأوا إلى الله يدعونه في إخلاص وخضوع أن ينجيهم ، فلما نجَّاهم إلى البر كان منهم قليل تذكَّر عهده ، واعتدل في عمله ، ومنهم كثير نسي فضل ربه ، وظل على جحوده به ، ولا ينكر فضل ربه عليه وإحسانه إليه إلا كل إنسان شديد الغدر ، مسرف في الكفر بربه .

30. Всё, что здесь упомянуто о чудесах из творений Аллаха и Его мощи, подтверждает, что Аллах Единственный, Истинный Бог, заслуживающий поклонения Ему одному. Те боги, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха - ложь. Поистине, Аллах Всевышний велик делами и властью!
31. Разве ты не видишь (о человек!), что судна плывут по морю по милости Аллаха, доставляя вам блага, - товары на пользу вам? Он напоминает об этом, чтобы показать вам Свои знамения в творении и доказательства Своей мощи. Во всём этом - знамения для терпеливых, которые с терпением переносят свои беды и горе, которые благодарят Аллаха за милость и блага.
32. А те, неблагодарные, когда волна, словно тень, накрывает их - не верующих в Аллаха людей, - пока они плывут на корабле, думают, что непременно утонут, и только тогда они обращаются к Аллаху и молятся искренне и смиренно, чтобы Он спас их. Когда же Он спасает их и выводит на сушу, мало кто из них помнит своё обещание и поклоняется Ему. Большинство из них забывают милость Своего Господа и остаются нечестивцами. Только неблагодарные, преступившие пределы в своём коварстве и упорствующие в своём неверии, настойчиво отрицают и не признают Его милости.

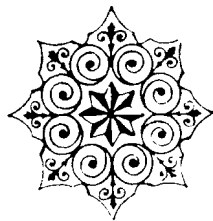
وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارٍ عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغْرُبَنَّكَ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَفْرُغَنَّكَ بِإِلَهِ الْفُرُودِ ﴿٣٣﴾ إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنزِلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

٣٣ — يَا أَيُّهَا النَّاسُ : افعلوا ما أمركم ربكم به ، واتركوا ما نهاكم عنه ، واحذروا عذابه يوم القيامة ، يوم لا يغنى والد فيه عن ولده شيئا ، ولا مولود هو مفن عن والده شيئا ، إن هذا اليوم وعد الله به ، ووعده حق لا يتخلف ، فلا تلهينكم زخارف الدنيا وزينتها عن الاستعداد له ، ولا تخدعنكم وساوس الشيطان ، فتصرفكم عن الله وطاعته .

٣٤ — إن الله يثبت عنده علم الساعة ، فلا يعلمها أحد سواه ، وينزل المطر في موعده الذي ضربه له ، ويعلم ما في الأرحام من ذكورة وأنوثة وتام ونقصان . وما تعلم نفس بارة أو فاجرة ما تكسبه في غدها من خير أو شر ، وما تعلم نفس ببقعة الأرض التي فيها ينقضى أجلها ، لأن الله تام العلم والخبرة لكل شيء ، ولا يظهر على غيبه أحدا .



33. О люди! Делайте то, что приказал вам ваш Господь и не делайте того, что Он вам запретил делать! Бойтесь Его наказания в День воскресения, когда отец ничем не поможет своему сыну, и сын ничем не поможет своему отцу. Это - День, который Аллах обещал. Поистине, обещание Аллаха - истина и непременно сбудется! Пусть не обольщают вас услады земной жизни и её соблазны и не забудьте готовиться к предопределённому Аллахом Дню. Пусть не обманывает вас обольщение и искушение шайтана, и пусть он не собьёт вас с прямого пути Аллаха и не отвратит вас от повиновения Ему!
34. Поистине, только у Аллаха ведение о Судном часе. Никто, кроме Него, не знает о нём. Аллах низводит дождь в предопределённое Им время и знает, что в утробах - плод мужского рода или женского, совершенный или несовершенный. Ни одна душа - добрая или злая - не знает, что она завтра приобретёт из добра или зла, и не знает, что с ней случится - беда или счастье. Ни одна душа не знает, в какой земле она умрёт. Поистине, Аллах - Знающий, ведающий о всякой вещи и сокровенном. Но никто не знает Его тайное.



(٣٢) سُورَةُ السَّجْدِ الْمَكِّيَّةِ
 مِنَ آيَةِ ١٦ إِلَى آيَةِ ٢٠ فَذِيَّةٌ
 وَأَيَاتُهَا ٣٠ نَزَلَتْ بَعْدَ الْمُؤْمِنُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نزلت بعد سورة المؤمنون ، وتضمنت الحديث عن تنزيل الكتاب ومهمة الرسول — عليه الصلاة والسلام — وخلق السموات والأرض ، وشأنه — تعالى — في التدبير ، وأطوار خلق الإنسان ، ومقالة منكرى البعث والرد عليهم ، وحال المجرمين يوم الحساب ، وموقف المؤمنين عند التذكير بالآيات ، وبيان الجزاء للمؤمنين والفاسقين ، وإنزال التوراة على موسى — عليه الصلاة والسلام — ومعاملة الله — تعالى — لبني إسرائيل ، وتوجيه كفار مكة إلى الاعتبار بهلاك من سبقهم ، ولفت أنظارهم ليؤمنوا بالبعث ، وسخريتهم من يوم الفتح ، والرد عليهم .

وأهم أهداف هذه السورة : لفت الأنظار إلى الآيات الكونية ، والحديث عن البعث ، والرد على منكريه ، وتوجيه الكفار إلى الاعتبار بهلاك من سبقهم .

(32) АС-САДЖДА**(Мекканская сура)****ПОКЛОН НИЦ**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "ас-Саджда" состоит из 30 аятов. Она была ниспослана после суры "аль-Му'минун" (Верующие). В суре указывается на то, что Коран - истинное знамение, ниспосланное Аллахом, и на миссию, порученную Аллахом посланнику Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! В суре рассказывается о сотворении небес и земли и о том, как Аллах один управляет всем сущим, и об этапах сотворения человека Аллахом.

В данной суре приводятся слова неверных, отрицающих воскресение, даётся ответ им и приводятся доводы против их измышлений. В ней описывается состояние грешников в Судный день и говорится, как верующие при напоминании о знамениях Аллаха падают ниц, поклоняясь Ему.

В суре также сказано о воздаянии верующим и нечестивцам. Приводятся аяты о ниспослании Торы Мусеи отношении Аллаха Всевышнего к сынам Исраила. Сура содержит обращение к неверующим Мекки обратить внимание на гибель народов, живших до них, и поразмыслить о необходимости уверовать в воскрешение. В суре также даётся ответ на насмешки неверующих над днём победы.

Главнейшие цели этой суры: обратить внимание людей на знамения Аллаха во Вселенной; на неизбежность воскрешения и на ответ неверующим, отрицающим его, на совет нечестивцам - уразуметь, как погибли предшествующие им народы, и извлечь из этого поучительный урок.

الْمَ ۝ تَنْزِيلِ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۚ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ
لِتُنذِرَ قَوْمًا مِمَّا أَنْتُمْ مِنْ نَذِيرٍ ۚ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ۝ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ
أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ ۚ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ۝ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ
إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ۝ ذَلِكَ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ



١ - الم : حروف صيغ منها القرآن ، كما صيغ منها كلامكم ، فإذا عجزتم عن الإتيان بمثله كان عجزكم دليلاً على أنه من عند الله ، ولم يقله بشر .

٢ - تنزيل القرآن من الله رب العالمين ومدبر أمورهم ، لاشك في كونه منزلاً منه .

٣ - بل يقولون : اختلقه محمد ونسبه لله . ما كان لهم أن يقولوا هذا ، بل هو الحق المنزل عليك من ربك لتخوف به قوما لم يأتيهم من رسول من قبلك . ترجو بذلك الإنذار هدايتهم وإذاعتهم للحق .

٤ - الله الذي خلق السموات والأرض وما بينهما في ستة أيام ، ثم استوى على العرش استواء يليق به ، ما لكم من دون الله ناصر ينصركم . ولا شفيع يشفع لكم ، أتتأدون في الكفر والعناد فلا تتعظون بمواعظ الله ؟

٥ - يدبر شئون الخلق من السماء إلى الأرض ، ثم يصعد إليه أمرها في يوم مقدر بألف سنة من سنى الدنيا التي تعدونها .

1. А (Алиф) - Л (Лам -) М (Мим). Эти буквы входят в состав Корана так же, как они входят в состав вашей арабской речи. Если же вы не сможете привести подобный Корану текст, тогда неподражаемость Корана является лучшим доказательством того, что Коран ниспослан Аллахом, и никто из людей не сочинил его.
2. Поистине, Коран был ниспослан Аллахом - Господом миров и Вершителем дел обитателей миров. Нет сомнения в том, что Коран поистине был ниспослан Аллахом.
3. Неужели они говорят, что Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - измыслил Коран и приписал его Аллаху? Им бы не следовало этого говорить. Да, Коран - Истина, ниспосланная тебе от Господа твоего, чтобы ты увещевал людей, к которым не приходил посланник до тебя, чтобы повести их к прямому пути истины и поклонению Аллаху.
4. Аллах сотворил небеса, землю и то, что между ними, за шесть дней, потом утвердился на Троне, как подобает Ему. Нет для вас помимо Аллаха ни защитника, который мог бы помочь вам, ни заступника, который мог бы заступиться за вас. Неужели вы не опомнитесь, а будете настойчиво упорствовать в своём заблуждении, не уверовав в Аллаха и не уразумев Его знамений и наставлений?
5. Он управляет делами Своих созданий в небе и на земле, ниспосылая Своё предопределение и решение с неба на землю, потом деяния обитателей миров восходят к Нему, чтобы Он воздал за них в один день, равный тысяче лет по земному исчислению, по которому вы ведёте счёт.

الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦﴾ الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ، وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٧﴾ ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٨﴾ ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُّوحِهِ، وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ، قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾ وَقَالُوا أَوَإِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُم بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ﴿١٠﴾ * قُلْ يَتَوَقَّعُ مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي نُكِّلُ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًىٰ وَلَكِن حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ

٦ — ذلك الموصوف بالخلق والاستواء والتدبير عالم ما غاب عن الخلق وما شاهدوه ، الغالب أمره ،
الواسع الرحمة .

٧ — الذى أتقن كل شىء خلقه بحسب ما تقتضيه حكمته ، وبدأ خلق الإنسان الأول من طين

٨ — ثم جعل ذريته — بعد ذلك — متخلقة من ماء قليل ضعيف لا يؤبه له فى العادة (١) .

٩ — ثم قومه ووضع فيه من سره الذى اختص به ، وجعل لكم السمع والأبصار والعقول لتسمعوا
وتبصروا وتعقلوا ، ما تشكرون إلا شكرا قليلا .

١٠ — وقال المنكرون للبعث : أنذا صرنا ترابا مختلطا بتراب الأرض لا يتميز عنه أننا لنعود فى
خلق جديد ، إنهم لا ينكرون البعث — وحده — بل هم بجميع ما يكون فى الآخرة مكذبون .

١١ — قل : يتوفاكم ملك الموت الموكل بقبض أرواحكم عند انتهاء آجالكم ، ثم إلى الله — وحده —
تعودون .

١٢ — ولو أتيت لك أن ترى المجرمين فى موقف الحساب لرأيت عجبا ، إذ المجرمون المستكبرون
منكسوا الرؤوس خزيا من ربهم ، يقولون فى ذلة : ربنا أبصرنا ما كنا نتعالمى عنه ، وسمعنا ما كنا نتصام
عنه ، فارجعنا إلى الدنيا نعمل صالحا غير الذى كنا نعمله ، إنا موقنون — الآن بالحق الذى جاء به رسلك .

(١) فى هذه الآية الكريمة « من ماء مهين » المهين من الرجال : الضعيف . والمهين : القليل . وقوله تعالى « من ماء مهين »
أى من ماء قليل ضعيف . ومثله قوله تعالى : ﴿ أم أنا خير من هذا الذى هو مهين ولا يكاد يبين ﴾ . ومهن الإبل يمهنها مهنا مهنة
حلبها . فلا مانع من أن تفسر كلمة مهين فى الآية بأنه ماء منصب أو دافق أو مقدوف أو قليل .

6. Он - Творец, утвердившийся на Троне, повелевающий и знающий сокровенное и явное. Он - Великий, Всемогущий и Милосердный,
7. который по Своей мудрости сотворил всё в прекраснейшем виде и начал творение человека из глины,
8. потом Он сделал его потомство из слабой, малой капли,
9. потом Он придал ему форму и вдохнул в него от Своего Духа и даровал вам слух, зрение и разум, чтобы вы слышали, видели и разумели, но мало вы благодарны!
10. Те, кто не уверовал в воскрешение, сказали: "Неужели после смерти, когда мы станем прахом, смешанным с землёй, от которой его нельзя отличить, мы снова будем воскрешены?" Эти неверные отрицают не только воскресение, но опровергают то, что они предстанут перед Аллахом, и всё, что будет в дальней жизни.
11. Скажи им (о Мухаммад!): "Ангел смерти, которому вы поручены, примет вашу душу, когда настанет ваша кончина. и вы будете к Аллаху Единому возвращены!"
12. Если бы тебе представилась возможность видеть грешников в Судный день, ты увидел бы что-то удивительное. Эти превозносящиеся грешники-гордецы предстанут перед Господом, опустив голову от позора и стыда, угнетённые и презренные, и скажут: " Господи наш! Мы теперь видим то, к чему наши сердца были слепы, и слышим то, к чему были глухи. Верни нас в земной мир, чтобы мы могли творить благое! Мы теперь убеждены в истине, к которой нас призывали Твои посланники".

مِنَ الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾ فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا إِنَّا نَسِينَكُمُ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا خَرُوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾ تَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿١٦﴾ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾ أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا لَّا يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾ أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰئِ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا

١٣ — ولو شئنا لأعطينا كل نفس هداها ، ولكن سبق القول منى لأملأن جهنم من الجنة والناس أجمعين ، لعلنا أن أكثرهم سيختارون الضلالة دون الهدى .

١٤ — فذوقوا العذاب بما غفلم عن لقاء يومكم هذا ، إنا تركناكم في العذاب كالنسيين ، وذوقوا العذاب الدائم الذى لا انقطاع له بسبب كفركم ومعاصيكم .

١٥ — إنما يُصدِّقُ بآياتنا الذين إذا وعظوا بها خروا لله ساجدين ، ونزهوا ربهم عن كل نقص ، مشين عليه بكل كمال ، وهم لا يستكبرون عن الانقياد لهذه الآيات .

١٦ — تتحى جنوبيهم عن مضاجعها . يدعون ربهم خوفا من سخطه ، وطمعا في رحمته ، ومن المال الذى رزقناهم به ينفقون في وجوه الخير .

١٧ — فلا تعلم نفس مقدار ما أعدده الله وأخفاه لهؤلاء من النعيم العظيم ، الذى تفر به عيونهم ، جزاء بما كانوا يكسبون من الطاعة والأعمال .

١٨ — أيستوى الناس في جزائهم وقد اختلفوا في أعمالهم ؟ أفمن كان مؤمنا بالله كمن كان كافرا به عاصيا له ؟ لا يستون !

١٩ — أما الذين آمنوا وعملوا الصالحات فلهم جنات المأوى التى فيها مساكنهم ، كرامة لهم بما كانوا يعملون .

13. Если бы Мы пожелали, Мы бы направили каждую душу на прямой путь, но Я прежде сказал, и Моё слово правдиво: " Наполню Я геенну джиннами и людьми", - ибо Мы знаем, что большинство из них выберут заблуждение и отклонятся от прямого пути.
14. Вкусите наказание за то, что вы забыли о встрече с этим Днём. Мы забыли о вас и оставили в забвении. Вкусите вечное непрерывное наказание за ваше неверие, нечестие, неповиновение и грехи!
15. Уверовали в Наши айаты лишь только те, которые при упоминании о них падают ниц, восхваляют Аллаха Всевышнего, Безупречного и отвергают от Него всё, что не подобает Ему, не гордясь и не превозносясь, слушают эти айаты и следуют им,
16. те, которые оставляют свои ложа, чтобы поклоняться Аллаху, богобоязненно и смиренно моля Его, боясь Его гнева и желая Его милосердия, и которые дают на благодеяния и милости из имущества, дарованного им Нами.
17. И ни одна душа не ведает, что скрыто от них из прекрасных, радостных благ, уготованных Аллахом для этих верующих в воздаяние и награду за то добро, которое они вершили, и за повиновение Ему.
18. Неужели все люди равны в воздаянии, если они различны в своих деяниях? Разве уверовавший равен неверному грешнику, не повинующемуся Аллаху? Нет, они не равны!
19. Для тех, которые уверовали и вершили добрые деяния, пристанищем будут райские сады, где они вечно пребудут, в воздаяние за их деяния.

مِنهَا أَعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَنذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَذَى الَّذِي دُونَ
 الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ
 مُنْتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٣﴾
 وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أُمَّةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ
 الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾ أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كُرْهُهُمُ الَّذِي كَفَرُوا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ

٢٠ - وأما الذين خرجوا عن طاعة الله بكفرهم فمقامهم الذي أعد لهم النار ، كلما حاولوا الخروج منها أعيدوا فيها ، وقيل لهم : ذوقوا عذاب النار الذي كنتم في الدنيا تصرون على التكذيب به .

٢١ - ونقسم : لنذيقنهم في الدنيا عذاب الخذلان قبل أن يصلوا إلى العذاب الأكبر ، وهو الخلود في النار ، لعل المعذنين بالعذاب الأدنى يتوبون عن الكفر .

٢٢ - ولا أحد أشد ظلماً للحق ولنفسه من إنسان ذُكرَ بآيات الله وحججه البينات ثم انصرف عن الإيمان بها مع وضوحها ، إننا من كل مجرم سننتقم .

٢٣ - ولقد آتينا موسى التوراة فلا تكن في شك من لقاء موسى للكتاب ، وجعلنا الكتاب المنزل على موسى هادياً لبني إسرائيل .

٢٤ - وجعلنا من بني إسرائيل أمة في الدين يقومون بهداية الناس ، استجابة لأمرنا حين صبروا على العمل بما في التوراة ، وكانوا بآياتنا يصدقون أقوى التصديق .

٢٥ - إن ربك هو - وحده - يقضى بين الأنبياء وأممهم يوم القيامة فيما كانوا فيه يختلفون .

20. Для тех, которые не уверовали в Аллаха, не повиновались Ему, а творили нечестие, пристанищем будет адский огонь. Каждый раз, когда они попытаются выйти оттуда, их возвращают туда и говорят им: "Вкусите наказание огнём, который вы настойчиво отрицали в земном мире!"
21. Мы непременно дадим им вкусить наказание и в земном мире, до того как их постигнет великое наказание - вечное пребывание в огне. Может быть, наказание в земном мире заставит их опомниться и отклониться от неверия?
22. Нет более нечестивого и несправедливого к истине и к себе, чем человек, которому напоминают о явных айатах, знамениях и доводах Аллаха, но он отвращается от веры в них, несмотря на то, что они очень явны. Мы воздадим нечестивым грешникам возмездием!
23. Мы ниспослали Мусе Тору. Не сомневайся (о Мухаммад!) в том, что Мы низвели ему Книгу - Тору. Мы сделали эту Книгу, ниспосланную Мусе, руководством к прямому пути для сынов Исраила.
24. Мы сделали из сынов Исраила руководителей, которые ведут людей к прямому пути по Нашему повелению, за то, что они были терпеливы, руководствовались Торой и её наставлениями и искренне уверовали в Наши знамения.
25. Поистине, твой Господь единственный, который рассудит между пророками и их народами в Судный день в том, в чём они разногласили!

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾ قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ﴿٣٠﴾



٢٦ - أترك الله المكذبين لرسولهم ولم يبين لهم أنه أهلك كثيرا من الأمم التي سبقتهم ، وهم يمرون بديارهم ، ويمشون في مساكنهم ؟ إن في ذلك لعظات تبصرهم بالحق ، أصموا فلا يسمعون هذه العظات ؟

٢٧ - أعموا ولم يروا أنا نجري المطر والأنهار إلى الأرض التي قطع نباتها فنخرج به زرعاً تأكل منه أنعامهم ، ويأكلون حبه وثمره ؟ أعموا فلا يبصرون دلائل قدرة الله على إحياء الموق ؟ .

٢٨ - ويقول المشركون لك وللمؤمنين : في أى وقت يفتح الله عليكم بالنصر أخبرونا بموعده إن كنتم صادقين .

٢٩ - قل لهم : يوم القضاء والفصل إذا حل بكم لاينفع الذين كفروا إيمانهم ، ولا هم يمهلون لحظة عن العذاب الذى يستحقونه .

٣٠ - وإذا كان هذا الاستهزاء دأبهم فأعرض عنهم ، وانتظر صدق ما وعدك ربك فيهم إنهم ينتظرون الغلبة عليكم .

26. Разве Аллах оставил тех, которые не уверовали в своих посланников, не разъяснив им, сколько поколений Он погубил до них, по обиталищам и руинам которых они ходят ныне? Поистине, в этом - явные знамения, доказывающие Истину Аллаха! Неужели они не послушают и не уразумеют?
27. Разве они не видели, как Мы проливаем дождь на иссохшую землю и по Нашему повелению текут по ней реки, растут посевы, которыми питается их скот, и зёрна и плоды, которыми они сами питаются? Неужели они ослепли и не видят знамений могущества Аллаха, который может оживить мёртвых?
28. Многобожники спрашивают тебя (о Мухаммад!) и верующих в Аллаха: "Когда настанет ваша победа, если вы говорите правду?"
29. Отвечай им (о Мухаммад!): "В День непреложного приговора Аллаха и Суда не поможет неверным их вера и не будет им отсрочки в наказании, которое они заслуживают".
30. Если же этот смех над твоей верой (о Мухаммад!) - их привычка, то отвернись от них и жди, что их постигнет поражение и обещанное наказание от Аллаха. Ведь и они тоже ждут победы над вами.

(٣٣) سُورَةُ الْأَحْزَابِ قَلْبِيَّةٌ
وَأَمَّا هِيَ ٧٣ نَزَلَتْ بَعْدَ الْبُرُجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بدأت ببناء رسول الله - ﷺ - أن يتقى الله ويتوكل عليه ، وانتقلت إلى الحديث عن الأدياء ، ونفت أنهم أبناء لمن تبونهم ، وذكرت ما أوجبه الله لرسوله من المحبة والطاعة ، وأوجه لأمهات المؤمنين من الاحترام والتوقير ، وعرضت لما أخذه الله على النبيين من العهد في تبليغ الرسالات ، وفصلت غزوة الأحزاب وما كان فيها من خوف واضطراب ، وما تم للمؤمنين من نصر تحقق به وعد الله ، وعينت بذكر الآداب التي ينبغي لنساء النبي - صلى الله عليه وسلم - أن يسلكنها ويأخذن أنفسهن بها ، وعادت إلى الحديث عن المتبينين ، وهدمت ما كان معروفا في الجاهلية من حرمة الزوج بحليلة لدعى على من تبناه ، ونوّهت بشأن الرسول - صلى الله عليه وسلم - وأثنت عليه بما هو أهله ، وأوصت بالمتعة والسراح الجميل

(33) АЛЬ-АХЗАБ**(Мединская сура)****СОНМЫ**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Данная сура ниспослана в Медине и состоит из 73 аятов. В начале суры Аллах призывает Своего посланника Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - страшиться Аллаха и полагаться на Него.

Затем в суре указывается, что приёмные сыновья не являются кровными сыновьями тех, которые их усыновили.

Сура содержит наставления Аллаха о необходимости любить и повиноваться посланнику и о необходимости проявлять уважение к жёнам пророка - уммахат аль- му_ минин (матерям верующих).

В данной суре обращается внимание на обет, взятый Аллахом со Своих пророков: передать Послания. Далее рассказывается о битве мусульман с сонмами неверующих, о страхе и волнении, охвативших верующих, и о победе, которую они одержали, как им обещал Аллах.

В суре перечисляются нормы и правила поведения, которым должны следовать жёны пророка - да благословит его Аллах и приветствует! Затем ещё раз упоминается о приёмных сыновьях и говорится о том, что можно жениться на разведённых жёнах приёмных сыновей, так как по установлению Аллаха в этом нет греха. Здесь даётся разрешение Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - взять в жёны разведённую жену своего приёмного сына. В суре обращается внимание на достоинства посланника Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - и воздаются ему похвалы, как он этого заслуживает.

لمن طُلِّقَتْ قبل الدخول ، وخصت الرسول ﷺ - بأنها أباحت له أن يدخل بمن وهبت نفسها له ، وصرحت بأنه لا يحل له النساء بعد التسع ، ثم بينت السورة الكريمة ما يجب على المؤمنين مراعاته في دخولهم بيوت النبي للطعام وفي انصرافهم عقبه ، وفي سؤالهم أزواجه من وراء حجاب ، وطالبت أمهات المؤمنين بأن يدين عليهن من جلاييهن ، وتحدثت عن الساعة وأهوال القيامة ، ونصحت بالتقوى والقول السديد ، وحثمت بالحديث عن فرائض الله التي حملها الإنسان ولم تطق حملها السموات والأرض والجبال .

В этой суре содержится наставление верующим. Если верующий женится на верующей, а потом разводится не коснувшись её, он должен дать ей дары, чтобы она не огорчилась, и отпустить её с миром, не причиняя ей никакого вреда.

В данной суре разрешается только пророку жениться на верующей женщине, отдавшей самое себя пророку. Указывается также, что пророку, имеющему девять жён, не дозволено впредь брать новых жён.

В суре - назидание тем, кто уверовал: как они должны вести себя, когда входят в дом пророка, чтобы поесть, и когда уходят оттуда, поев, и что просить у жён пророка какую-либо утварь они должны только через завесу. Сура указывает на то, что жёны пророка должны ниже опускать свои широкие головные покрывала (закрывая ими одежду) .

В суре разъясняется Последний час, говорится о страхе в тот Час, о суровом наказании и тяжком мучении. В суре - совет и назидание о богобоязненности и правдивом слове.

Сура заканчивается разъяснением наставлений и предписаний Аллаха о шариате веры и ответственности за это, которую несёт человек, хотя земля и горы отказались от этого.

ومن ثم يتبين أن أهم أهدافها : الحديث عن الأعداء ، وهدم العادة التي سادت من تحريم حلالهم على من تبوهم ، وامتنان الله - تعالى - على المؤمنين بتحقيق ما وعدهم من النصر والغلبة على المشركين ، وتفصيل ما شرعه الله للمؤمنين في دخول بيوت النبي ، وتحريم أزواجه عليهم ، وتحديد الآداب الخاصة بأمهات المؤمنين .

Таким образом, главными мыслями этой суры являются: наставление о приёмных сыновьях и отказ от доисламского обычая, запрещающего жениться на разведённой жене приёмного сына; дар Аллаха верующим - выполнение обещания оказать им поддержку, чтобы одержать победу над многобожниками ; разъяснение шариата Аллаха относительно нравственных норм при входе в дом пророка и относительно супруг пророка - да благословит его Аллах и приветствует!

* Мекканские многобожники - курайшиты - понесли поражение в сражении "Бадр". Для них это было сильным ударом, и они хотели отомстить пророку и мусульманам, переселившимся в Медину из-за притеснений, которые они испытывали со стороны многобожников в Мекке. Мекканские многобожники создали коалицию сил (аль-Ахзаб) против мусульман, живших в Медине, в состав которой, кроме них, вошли невежественные бедуины, еврейские племена и предатели-лицемеры Медины. Это страшило мусульман, живших в Медине, так как у них было меньше сил и меньше военного опыта, чем у этой коалиции. Но по воле Аллаха мусульмане одержали победу в этом сражении. Эту войну называют войной "аль-Ахзаб" или войной "Хандак", т.е. "окопов", т.к. мусульмане вырыли длинный ров, через который они не могли перейти, и их атака захлебнулась.

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ أَنْتَ اللَّهُ وَلَا تُطِيعُ الْكٰفِرِينَ وَالْمُنٰفِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ۝ وَأَتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيْرًا ۝ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكُنْ بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝ مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ ، وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ اللَّائِي تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ذٰلِكُمْ قَوْلِكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيْلَ ۝ أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا

١ — يَأْتِيهَا النَّبِيُّ : استمر على ما أنت عليه من تقوى الله ، ولا تقبل رأياً من الكافرين والمنافقين ، إن الله محيط علماً بكل شيء ، حكيم في أقواله وأفعاله .

٢ — واتبع الوحي الذي ينزل عليك من ربك ، إن الله الذي يوحى إليك خير بدقائق ما تعمل — أنت — ويعمل الكافرون والمنافقون .

٣ — وفوض جميع أموركم إلى الله ، وكفى بالله حافظاً موكولاً إليه كل أمر .

٤ — ما جعل الله لرجل من قلبين في جوفه ، وما جعل زوجة أحدكم حين يقول لها : أنت عليّ كظهر أمي أمأ له ، وما جعل الأولاد الذين تبنتونهم أبناء لكم يأخذون حكم الأبناء من النسب . ذلكم — أي جعلكم الأديعاء أبناء — قول يصدر من أفواهكم لا حقيقة له ، فلا حكم يترتب عليه ، والله يقول الأمر الثابت المحقق ، ويرشدكم إليه ، وهو — وحده سبحانه — يهدي الناس إلى طريق الصواب .

1. О пророк! Продолжай быть богобоязненным, бойся Аллаха и не слушай неверных и лицемеров! Поистине, Аллах знает о всякой вещи! Он сведущ во всём и мудр в Своих словах и делах!
2. Следуй тому, что внушается тебе от Твоего Господа. Аллах - Тот, который внушает тебе,- сведущ обо всём, что ты делаешь и что делают неверные и лицемеры.
3. Полагайся на Аллаха во всех твоих делах. Довольно Аллаха как Хранителя и Покровителя во всех делах!
4. Аллах никому не дал двух сердец в груди* и не сделал вашими матерями тех из ваших жён, с которыми вы разводитесь, произнося: "Анти 'алайя ка-захри умми" (т.е. ты для меня - словно хребет моей матери). Это обозначало, что человек развёлся со своей женой**. Аллах не сделал ваших приёмных сыновей вашими родными сыновьями. Это - лишь только ваши слова, которые вы говорите и которые не основаны на истине и не являются религиозными установлениями. Аллах Единый даёт истинные наставления и ведёт вас к прямому пути.

* Имеются две версии объяснения этого айата: а) мекканские жители утверждали, что у Мамара аль-Фахри два сердца, поскольку у него была очень хорошая память, и одним из сердец он понимает лучше пророка. Коран отрицает эту историю; б) однажды пророк призадумался во время молитвы, и тогда лицемеры сказали, что у него два сердца: одно - для людей, другое - для себя. Коран эту историю также отрицает.

** Это словесное выражение развода в доисламские времена, которое Аллах осуждает.

ءَابَاءَهُمْ فَاخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِكُكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ، وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥﴾ النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ
بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ أَوْلِيَائِكُمْ مَعْرُوفًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ
مَسْطُورًا ﴿٦﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا
مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾ لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ سَأَلْتَهُ بِأَنَّ لَكَ عَدُوًّا يُبَادِلُكَ بِهِ وَاللَّهُ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾ يَأْتِيَا الَّذِينَ آمَنُوا

٥ - انسيبوا هؤلاء الأولاد لأبائهم الحقيقيين هو أعدل عند الله ، فإن لم تعلموا آباءهم المنتسبين بحق إليهم فهم إخوانكم في الدين ونصراؤكم ، ولا إثم عليكم حين تنسبونهم إلى غير آبائهم خطأ ، ولكن الإثم فيما تقصده قلوبكم بعد أن تبين لكم الأمر . والله يغفر لكم خطاكم ، ويقبل توبة متعمدكم .

٦ - النبي - محمد - أحق ولاية بالمؤمنين ، وأرحم بهم من نفوسهم ، فعليهم أن يحبوه ويطيعوه ، وأزواجه أمهاتهم في التوقير وحرمة الزوج بين بعده . وذوو القربات أولى من المؤمنين والمهاجرين بأن يتوارثوا فيما بينهم فرضا في القرآن . لكن يجوز أن تقدموا إلى من واليهم في الدين من غير الأقارب معروفا ، فتعطوه - برا وعطفا عليه - أو توصوا له بجزء من مالكم . كان ذلك التوارث بالأرحام في الكتاب مقررا لا يحريه تبديل .

٧ - واذكر حين أخذنا من النبيين السابقين ميثاقهم - بتبليغ الرسالة والدعاء إلى الدين القيم - ومنك ومن نوح وإبراهيم وموسى وعيسى ابن مريم وأخذنا منهم عهدا عظيم الشأن .

٨ - ليسأل الله يوم القيامة الأنبياء عما قالوه لقومهم ، وأعد للكافرين بالرسول عذابا أليما .

5. Зовите их (приёмных сыновей) по именам их родных отцов, это - более справедливо перед Аллахом. А если вы не знаете их кровных отцов, то они - ваши братья по вере и ваши сторонники. Вы не грешили, когда относили их по ошибке к неродным отцам, но грех в вашем намерении (если относите, узнав наставления Аллаха по этому поводу). Аллах прощает вам грехи и принимает покаяние грешников. Он - Милосердный и Прощающий!
6. Пророк Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - более милосерден к верующим, чем они к самим себе. Им следует его любить, его слушать и ему повиноваться. Его жёны, как матери для верующих, которые заслуживают уважения и на которых запрещено жениться после него. Родственники человека имеют основные права на наследование его имущества в отличие от верующих и мухаджиров (из Мекки), не имеющих кровных родственных отношений с ним. Это - установление Корана. Но можно делать добро близким вам по вере не из родственников, и давать им что-нибудь от милосердия и любви или завещать им часть имущества из наследства. Наследование по родственным узам начертано в Писании, его принципы не изменились.
7. Вспомни (о Мухаммад!), когда Мы взяли обет с пророков до тебя, передать Наше Послание и призывать к истинной вере. Мы взяли обет с тебя (о Мухаммад!) и с Нуха, Ибрахима, Мусы, Исы (Иисуса), сына Марьям. Мы с них всех взяли твёрдый, серьёзный обет.
8. Аллах спросит пророков в Судный день о том, что они передавали своим народам. Он уготовил жестокое наказание для неверных, опровергающих пророков.

اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾
 إِذْ جَاءَ وَكُرْمٍ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ
 الظَّنُونَ ﴿١٠﴾ هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾ وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
 مَرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾ وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا

٩ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ وَفَضْلَهُ عَلَيْكُمْ حِينَ جَاءَتْكُمْ الْأَحْزَابُ يَوْمَ الْخندق فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا عاصفة باردة وملائكة لم تروها نشرت الرعب في قلوبهم ، وكان الله بصيرا بأعمالكم وصدق نياتكم ، فتولى الدفاع عنكم .

١٠ - حِينَ جَاءَ وَكُرْمٍ مِنْ أَعْلَى الْوَادِي وَمِنْ أَسْفَلِهِ ، وَحِينَ مَالَتِ الْأَبْصَارُ عَنْ مَسْتَوَى نَظَرِهَا ، وَارْتَفَعَتِ الْقُلُوبُ إِلَى مَنْتَهَى الْخَلْقِ فَرَعَا وَاضْطَرَبَا ، وَأَنِمَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ الْعَصِيبُ تَذْهَبُ بِكُمْ الظَّنُونَ فِي وَعْدِ اللَّهِ كُلِّ مَذْهَبٍ (١) .

١١ - فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ امْتَحَنَ الْمُؤْمِنُونَ بِالصَّبْرِ عَلَى الْإِيمَانِ ، وَاضْطَرَبُوا بِالْخَوْفِ اضْطَرَابًا شَدِيدًا .

١٢ - وَاذْكُرْ مَا حَدَّثَ مِنَ الْمُنَافِقِينَ وَمَرْضَى الْقُلُوبِ بِالرَّيْبِ حِينَ يَقُولُونَ : مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا وَعْدًا بَاطِلًا قَصَدَ بِهِ التَّغْيِيرَ بِنَا .

(١) ليس المراد بهذا التعبير أن الأعداء جاءوا من كل مكان ، وإذا رجعنا إلى تفصيلات الواقعة تبين أن المراد بالذين جاءوا من فوق المسلمين غطفان ومن تابعوها من سكان نجد ، لأنهم جاءوا من أعلى الجزيرة شرقا ، وتبين لنا أن الذين جاءوا من أسفل المؤمنين قريش لأنهم قدموا من أسفل الجزيرة غربا .

9. О вы, которые уверовали! Вспомните милость, оказанную вам Аллахом, когда пришли к вам войска неверных сонмов - союзников, стоящих против вас, - в день сражения "аль-Хандак" (война окопов), а Мы направили на них вихрь и наслали на них ангелов - воинов, которых вы не видели, так что страх охватил их сердца и распространился среди них. Поистине, Аллах - Всеведущий и знает, что вы творите и ваши истинные намерения. Он защитил вас от них.
10. Враг наступал на вас сверху и снизу* , и взоры ваши смутились, и сердца ваши дошли до гортани от страха и волнения, тогда вы подумали об Аллахе и усомнились в истинности обещания победы.
11. Тогда были подвергнуты испытанию истинность веры и терпение верующих. И были они потрясены сильным страхом.
12. Вспомни (о Мухаммад!), как лицемеры (мунафики) и те, в сердцах которых болезнь сомнения, говорили: "Аллах и Его пророк дали нам неверное обещание. Это был лишь только обман!"

* Войска племени Готвана и последовавшие за ними из жителей Неджда наступали с возвышенной восточной стороны полуострова, а курайшиты и их союзники напали с низменной западной стороны полуострова.

وَيَسْتَفِذُّنَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾ وَلَوْ دَخَلَتْ عَلَيْهِمْ
 مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سَأَلُوا الْفِتْنَةَ لَآتَوْنَهَا وَمَا تَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُولُونَ
 الْأَدْبَرَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾ قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِن فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تُمْتَعُونَ
 إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُم مِّنَ اللَّهِ إِنِ ارَادَ بِكُمْ سُوًّا أَوْ ارَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِّنْ
 دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

١٣ - واذكر حين قالت طائفة من المنافقين وضعاف العزائم : يا أهل المدينة ، لا وجه لبقائكم هنا في معركة خاسرة ، فارجعوا إلى منازلكم ، ويستأذن فريق منهم الرسول في الرجوع إلى المدينة ، ويقولون إن بيوتنا غير محصنة ، ولا بد لنا من الرجوع لحراستها ، وما كانت بيوتهم معرضة كما يقولون ، وما يريدون إلا الفرار من المعركة بهذا العذر الكاذب .

١٤ - ولو دخلت الأحزاب عليهم المدينة من كل جوانبها ، ثم طلب منهم أن يعلنوا رجوعهم عن الإسلام ويقاتلوا المسلمين لاستجابوا لما طلب منهم ، وما انتظروا في ذلك إلا وقتاً قصيراً .

١٥ - ولقد كان هؤلاء الفارون من ميدان القتال عاهدوا الله من قبل هذه الغزوة أن يثبتوا في القتال مع الرسول ولا يفروا . وكان عهد الله مسئولا عن صاحبه ، يجب عليه الوفاء به .

١٦ - قل لهم : لن ينفعكم الهرب إن هربتم من الموت أو القتل وقد حضر أجليكم ، وإذا لم يحضر وبقيم لا تمتعون في الدنيا إلا مدة أعماركم ، وهي قليلة .

١٧ - قل هؤلاء المترددين : من ذا الذي يبيحكم من الله إن أراد بكم شراً ، أو يمنع الخير عنكم إن أراد بكم رحمة ؟ ولا يجدون لهم من دون الله مجيراً ولا مغيثاً .

13. Вспомни (о Мухаммад!), когда некоторые из лицемеров (мунафиков) и слабовольные из мусульман, которые немощны сердцем, сказали: "О вы, обитатели Медины! Нет смысла оставаться вам здесь, участвуя в этом сражении, в котором вы потерпите поражение, вернитесь к себе домой!" А некоторые из них просили разрешения у пророка вернуться в Медину, говоря: "Наши дома без защиты и нам необходимо вернуться к себе, чтобы охранять их и защищать от противника". Но на самом деле дома их не были без защиты, как они говорили, но они хотели бежать от сражения под этим вымышленным предлогом.
14. А если бы вражеские сонмы (союзники) ворвались в Медину со всех сторон и повелели бы им отказаться от ислама и выступить против мусульман, они бы, не долго думая, согласились, не выдержав этого испытания.
15. Эти люди, отказавшиеся от сражения, до этого дали Аллаху обещание отстаивать веру и сражаться за неё вместе с пророком, не отступая. За свой обет, данный Аллаху, они непременно ответят, так как они должны были обязательно его выполнить.
16. Скажи им (о Мухаммад!): "Вам не поможет бегство, как бы вы ни бежали от смерти, когда настанет час вашей смерти. Если он не настал, вы будете наслаждаться ближней жизнью столько, сколько вам отпущено жить. А это недолго".
17. Скажи (о Мухаммад!) этим колеблющимся: "Кто же может заступиться за вас перед Аллахом, если Он пожелает вам зла, и кто же может удержать Его, если Он пожелает оказать вам благоволение и милость? Кроме Аллаха, нет у них ни покровителя, ни защитника!"

* قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ
إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾ أَثِمَّةٌ عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتُمْ بَنظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ
الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ بِالنِّسَةِ حِدَادٍ أَثِمَّةٌ عَلَى الْخَيْرِ أُولَئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ وَكَانَ
ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾ يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ
يَسْأَلُونَ عَنَ أَنْبِيَائِكَ لَوْ كَانُوا فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ
لِمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢١﴾ وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ

١٨ — إن الله يعلم المبطين منكم والذين يقولون لإخوانهم : انضموا إلينا ، ولا يأتون شدة الحرب
إلا إيماناً قليلاً .

١٩ — حُرْصَاءٌ عَلَيْكُمْ فِي الظاهر حيث لا خوف ، فإذا جاء الخوف من قِبَل العدو أو من قِبَل
الرسول — صلى الله عليه وسلم — رأيتم ينظرون إليك تدور أعينهم حائرة ، كحال المغشى عليه من سكرات
الموت ، فإذا ذهب الخوف بالقوا في ذمكم وشتمكم بالنسنة قاطعة ، بخلاء بكل خير . أولئك لم يؤمنوا
بقلوبهم وإن أعلنوا إسلامهم فأبطل الله أعمالهم بإضمارهم الكفر ، وكان ذلك الإحباط أمراً هيناً على
الله (١) .

٢٠ — يظن هؤلاء المنافقون أن جيوش الكفار المتحزبة لا تنزال مكانها تحاصر المدينة ، وإن يأت
الأحزاب كرة أخرى يَتَمَنَّ الجبناء أن لو كانوا يعيشون مع الأعراب في البوادي يتسقطون أخباركم ، ولو
ظل هؤلاء في معسكرهم ولم يفروا والتحم الجيشان ما قاتلوا معكم إلا قليلاً — للرياء والسمعة — فإذا
ذهب الخوف بالقوا في ذمكم وشتمكم بالنسنة قاطعة ، بخلاء بكل خير .

٢١ — لقد كان لكم في رسول الله قدوة حسنة لمن كان يرجو رحمة الله ونعيم اليوم الآخر ، وذكر
الله كثيراً في الخوف والرجاء والشدة والرخاء .

(١) تشير هذه الآية إلى حقيقة علمية لم يكن سييها معلوما عند نزول القرآن الكريم ، وهي دوران مقلة العين عند اقتراب
الموت وعند الخوف . ومن أسباب ذلك أن شدة الخوف تذهب الوعي فيبطل الإدراك فتختل المراكز العصبية اللاواعية في منطقة
مهاد المخ فيصير الحائف شبيهاً بحالة الذي يغشى عليه من الموت ، إذ تدور مقلة وتوسع حدقه وتبث على اتساعها حتى يموت .

18. Аллах знает тех из вас, которые удерживают других, отговаривая их от сражения на стороне пророка, говоря: "Присоединяйтесь к нам!" Но сами они немного проявляют мужества в сражении.
19. Эти люди проявляют о вас заботу внешне, напоказ, когда нет страха и опасности. Но когда им грозит опасность со стороны врага или пророка, они смотрят на тебя (о Мухаммад!), и их очи расширяются от ужаса, как у того, кто падает в обморок в предчувствии смерти. И когда проходит страх, они больно ранят вас (о верующие!) острыми языками. Они скупы на добрые деяния. Ведь эти люди не уверовали своими сердцами, а просто приняли ислам на словах для видимости. Аллах сделал их деяния убыточными и тщетными за то, что они не уверовали в своих сердцах. Это для Аллаха легко!
20. Эти лицемеры (мунафики) думают, что войска неверных сонмов (союзников) остались, осадив город. Если сонмы придут ещё раз, тогда эти трусы хотели бы жить с арабами в пустыне и кочевать с бедуинами, расспрашивая про известия о вас (о верующие!). А если бы эти лицемеры (мунафики) остались в вашем лагере и не убежали бы, и участвовали вместе с вами в бою, они бы были с вами немного и только для видимости. И когда проходит страх, они больно ранят вас (верующие!) острым языком.
21. Для вас в посланнике Аллаха - образцовый пример для тех, кто надеется на милосердие Аллаха и на блага Последнего дня и поминает Аллаха часто и в опасности, и в мольбе, и в трудностях, и в благосостоянии.

وَرَسُولُهُ، وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ، وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ، وَمَا بَدَلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾ لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٤﴾ وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا وَكَفَىٰ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيمًا ﴿٢٥﴾ وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَاحِبِيهِمْ وَقَدَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾ وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ

٢٢ — ولما رأى المؤمنون الأحزاب المشركين قالوا : هذا ما وعدنا الله ورسوله من قبل ، فقد وعدنا بالشدائد ثم النصر ، وصدق الله ورسوله ، وما زادتهم هذه الشدائد إلا قوة إيمان بالله وحسن تسليم لقضائه .

٢٣ — من هؤلاء المؤمن رجال عاهدوا الله على الثبات في القتال مع الرسول فوفوا بما عاهدوا ، فمنهم من نال شرف الاستشهاد ، ومنهم من بقى حيا ينتظر أن ينال هذا الشرف ، وما بدلوا عهد الله الذي قطعوه على أنفسهم ، ولا غيروا شيئا منه .

٢٤ — ليجزى الله المؤمنين الصادقين بصدقهم في إيمانهم ووفائهم بعهدهم ، ويعذب المنافقين — إن شاء — أو يوفق المستعد منهم إلى التوبة ، إن الله كان غفورا بقبول التوبة . رحيمًا بالعفو عن المعصية .

٢٥ — وردَّ الله الكفار المتحزبين على الرسول ممتلئة قلوبهم بالغيظ لم ينالوا خيرا من نصر أو غنيمة ، وكفى الله المؤمنين مشقة قتالهم بما سلطه عليهم من الريح والملائكة ، وكان الله قويا على تنفيذ ما يريد ، عزيزا لا يغلبه غالب .

٢٦ — وأنزل الله الذين عاونوا الأحزاب من أهل الكتاب — وهم يهود بنى قريظة — من قلاعهم التي يتحصنون بها ، وألقى في قلوبهم الرعب . فريقا تقتلون — وهم الرجال — وتأسرون فريقا آخر وهو النساء والذراري .

22. Увидев войска неверных сонмов (союзников), уверовавшие сказали: "Это - то, что Аллах и Его посланник обещали нам раньше: подвергнуть нас бедствиям, а затем подарить нам победу. Правдив Аллах и Его посланник!" Эти бедствия и тяжёлые времена только увеличили их веру в Аллаха и покорность Ему в предназначенном Им.
23. Среди этих верующих есть такие люди, которые обещали Аллаху стойко сражаться вместе с пророком и были правдивы в своём обете, данном Аллаху. Среди них есть и такие, которые исполнили обет и имели честь пасть в борьбе за исламскую веру, и есть такие, которые остались в живых, ожидая, что подобная честь не минует и их, и они ни в коей мере не изменили договору с Аллахом,
24. чтобы Аллах воздал верным за их веру и за исполнение обета, данного Ему, и наказал лицемеров (мунафиков), если пожелает, или направил бы тех из них, которые готовы, к покаянию. Поистине, Аллах - Прощающий, принимает покаяние и Милосердный - прощает грехи!
25. Аллах вернул неверных союзников, выступавших против посланника, с сердцами, наполненными гневом, ибо ничего доброго они не получили - ни победы, ни добычи. Аллах избавил верующих от тяжести боя, направив на неверных вихрь и ангелов-воинов. Аллах силён, могущ и выполняет то, что Он желает. Он Велик, и никто Его не в силах победить!
26. И вывел Аллах обладателей Писания - бани Курайз, - исповедовавших иудаизм и помогавших неверным сонмам, из укреплений, в которых они защищались, и ввёл в их сердца страх. Тогда вы истребили часть из них - мужчин - и взяли в плен другую часть - женщин и детей.

تَطْعُومًا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ إِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا
فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالْدارَ الآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ
مِنْكُمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾ يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ مَنْ يَأْتِ مِنْكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبِينَةٍ يُضَعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ
ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾ * وَمَنْ يَفْعَلْ مِنْكُمْ خَيْرًا فَلْيَعْمَلْ صَالِحًا نُؤْتِهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا
رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾ يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ إِنْ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَحْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ
مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٣٢﴾ وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى وَأَقِنَّ الصَّلَاةَ وَاتَّيَنَ

٢٧ - وأورثكم أرضهم وديارهم وأموالهم وأرضا لم تطأها أقدامكم من قبل ، وكان الله - سبحانه - قديرا على تنفيذ كل شيء يريد .

٢٨ - يا أيها النبي : قل لأزواجك - ناصحا هن - : إن كنتم تريدون الحياة الدنيا وامتعتها فأقبلن أدفع إليكن ما يخفف وحشة الطلاق ، فيكونن متعة لكن ، وأطلقكن طلاقا لا إساءة معه .

٢٩ - وإن كنتم تؤثرون حب الله ورسوله ونعيم الدار الآخرة ، وترضين بما أثنن فيه من خشونة عيش ، فإن الله أعد لأمثالكن من المحسنات في أعمالهن أجرا لا يقدر قدره .

٣٠ - يا نساء النبي : من يفعل منكن خطيئة ظاهرة في قبحها يضم إلى عذابها عذابان ، حتى تكون ثلاثة بالقياس إلى عذاب غيرها ، وكان ذلك التضعيف على الله هينا .

٣١ - ومن يدم منكن على الخضوع لله ورسوله ، وتعمل صالحا يعطها الله أجرها مرتين ، وأعدنا لها في الآخرة رزقا جليل القدر .

٣٢ - يا نساء النبي : لستن في الفضل والشرف كأحد من النساء ، إن أردتن التقوى فلا تتحدثن بكلام فيه طراوة وتكسر ، فيطمع فيكن من في قلبه فساد ، وليكن قولكن قولا متعارفا غير متكلف .

27. Аллах дал вам в наследство их землю, дома, имущество и те земли, на которые вы до этого не ступали. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - над всякой вещью мощен!
28. О пророк, скажи своим жёнам, советуя им: " Если вы предпочитаете мирскую жизнь с её благами и удобствами, то приходите, я одарю вас, облегчив неприятности развода, отпущу вас с миром и дам вам полную свободу.
29. Но если вы предпочитаете искать благоволения Аллаха и Его пророка и благ дальней жизни, и ваша простая жизнь удовлетворяет вас, то для вас и подобных вам, добродетельных, Аллахом уготована великая награда.
30. О жёны пророка! Та из вас, которая совершает явный грех, получит двойное наказание, которое прибавится к обычному наказанию за подобный грех. И так будет ей три наказания по сравнению с другими людьми. Ведь это для Аллаха совсем легко!
31. О жёны пророка! Той из вас, которая повинуется Аллаху и Его посланнику и творит добро, Аллах даст двойную награду и уготовил для неё прекрасный надел в будущей жизни.
32. О жёны пророка! Вы не таковы, как любая другая женщина в отношении чести и достоинства. Если вы богобоязненны, то не будьте мягки и ласковы в своих речах с другими, чтобы не возжелал вас тот, чьё сердце порочно. Говорите с другими обычные серьёзные слова.